

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY
HONG KONG NEWS PRESS LTD.
110 EAST PENDER STREET
TORONTO, ONT. M5A 1S6
Phone: (416) 462-8875
Fax: (416) 462-1188
本報創刊於一九〇七年

天氣
多雲有陰天
最高氣溫 7度
最低氣溫 1度

衰退情況揮之不去

加國經濟增長率 第三季大幅下降

渥太華加新社廿九日電：加拿大統計局今日報告，加拿大的經濟，在九月份又連續第二個月的退縮，使第三季的週年增長率，只限於百分之零點九，較第二季的增長率百分之四點九，大為遜色。

據經濟學家稱，上述數字顯示，加拿大經濟之復甦，極為緩慢。

經濟的低落，

加拿大IBM公司 準備裁員二千人

【多倫多訊】加拿大國際商業機器公司(IBM)計劃在加拿大裁員二千人，其中有一千二百名員工影響最大的主要部門。

在卑詩省，有四百五十名員工在該公司內工作，主要受影響。

該公司在加拿大共有二萬二千名員工，在卑詩省則有一萬二千名員工。

溫市東區週四上午 薄餅送餐員遭襲擊

【溫哥華訊】兩名歹徒在週四上午襲擊溫哥華東區一名送餐員，並被刺傷及搶去錢包。

該公司在加拿大共有二萬二千名員工，在卑詩省則有一萬二千名員工。

沒有新稅或不加稅

哈國省長提出新解釋

【多倫多訊】卑詩省省長哈國週四表示，他不會提出任何新的稅法。

哈國週四表示，他不會提出任何新的稅法。

哈國週四表示，他不會提出任何新的稅法。

哈國週四表示，他不會提出任何新的稅法。

二十九名涉嫌販毒者 移民局將決定是否遞解

【溫哥華訊】移民部週四表示，二十九名涉嫌販毒者，移民局將決定是否遞解出境。

【溫哥華訊】移民部週四表示，二十九名涉嫌販毒者，移民局將決定是否遞解出境。

【溫哥華訊】移民部週四表示，二十九名涉嫌販毒者，移民局將決定是否遞解出境。

【溫哥華訊】移民部週四表示，二十九名涉嫌販毒者，移民局將決定是否遞解出境。

【溫哥華訊】移民部週四表示，二十九名涉嫌販毒者，移民局將決定是否遞解出境。

PROVINCIAL 獎金五十萬元	
一九九一年十一月廿九日開獎號碼	1591433
一九九一年十一月廿二日開獎號碼	2022837
一九九一年十一月十五日開獎號碼	3599876
一九九一年十一月八日開獎號碼	1726392
一九九一年十一月一日開獎號碼	1696701

如有錯誤，以彩票局公佈者為準。

警方證明是被毆斃命 雲埠垃圾箱女屍 身份姓名已查出

【溫哥華訊】一名擁有數間房屋老婦，於星期二在雲埠市區垃圾箱內被發現的女屍，警方已證明其身份姓名。

【溫哥華訊】一名擁有數間房屋老婦，於星期二在雲埠市區垃圾箱內被發現的女屍，警方已證明其身份姓名。

黃氏宗親總會通告

本總會現屆職員任期將滿，遵章應選出下屆職員接理會務。茲定於十二月一日(星期日)進行初選，十二月十五日(星期日)進行複選。

本總會現屆職員任期將滿，遵章應選出下屆職員接理會務。茲定於十二月一日(星期日)進行初選，十二月十五日(星期日)進行複選。

本總會現屆職員任期將滿，遵章應選出下屆職員接理會務。茲定於十二月一日(星期日)進行初選，十二月十五日(星期日)進行複選。

本總會現屆職員任期將滿，遵章應選出下屆職員接理會務。茲定於十二月一日(星期日)進行初選，十二月十五日(星期日)進行複選。

本總會現屆職員任期將滿，遵章應選出下屆職員接理會務。茲定於十二月一日(星期日)進行初選，十二月十五日(星期日)進行複選。



華僑金行

聖誕新年
酬賓大減價

(足金時價)



WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

中國參茸行

聖誕大酬賓大減價大贈送

(定於十一月卅號至十二月廿四號)

新到：吉品鮑魚，
特級生晒象拔蚌干

參茸藥材八折
補酒成藥京菓海味什貨九折

特價品除外

同時推出聖誕大量超值品：
河南淮山角、淮山片買一送一
禮盒漳州雪耳球每盒一磅2合\$9.99

由於特價品太多，未能盡錄，歡迎參觀選購。
為酬謝顧客，凡買滿20元以上，送精美世界風景
明星月曆一份。超過30元以上，送通訊日曆一個
送完即止。要選購聖誕禮品，請去喜士定東街
288號中國參茸行電話：682-1113

代東

敬啟者，本總公所謹訂於十二月廿一日(星期六)下午一時舉行第五十二屆紀念聯歡慶典，敬治潔若招待，恭請總公所各元老、鄉親暨僑社友好、社會賢達駕臨指示禮儀，藉增光寵，曷勝榮耀，同日寅具薄酌候

馬山總公所同人敬約
十一月二十日

附說明：
席設：名園、香港、新喜萬年三大酒樓。
席券：成人十二元、小童十元、耆英免費優待。
購券日期：十二月七日、八日、十四日、十五日，每天均由上午十一時至下午五時，十六日截止。
查電：六八五·八七〇四

凡持此廣告獲贈禮品

CASINO WORLD

Station Square
Central Boulevard & McKay Ave.
Metrotown, Burnaby
(across from Metrotown SkyTrain station)
營業時間每晚6-2時
439-0222
While quantities last
(先到先得，至送完止)




汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON, C.M.

* IBCB 汽車意外、個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICB CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾0AK街)BCAA大廈內

我在虹廟求籤

「這怎麼了？小強抽了籤，我收入少，籤付小數目，大數目你付，我付小數目，求心之所安而已。」

「當然沒有錯，我已經常去求籤，但我不去，我們已經常在一起了，明天我們不要一起吃飯。」

「當然有錯，我們已經常在一起，但我不去，我們已經常在一起，但我不去，我們已經常在一起，但我不去。」

「當然有錯，我們已經常在一起，但我不去，我們已經常在一起，但我不去，我們已經常在一起，但我不去。」

「當然有錯，我們已經常在一起，但我不去，我們已經常在一起，但我不去，我們已經常在一起，但我不去。」

四五：王老五精神一振

「王老五精神一振，王老五精神一振，王老五精神一振，王老五精神一振，王老五精神一振。」

「王老五精神一振，王老五精神一振，王老五精神一振，王老五精神一振，王老五精神一振。」

「王老五精神一振，王老五精神一振，王老五精神一振，王老五精神一振，王老五精神一振。」

「王老五精神一振，王老五精神一振，王老五精神一振，王老五精神一振，王老五精神一振。」

四六：各有情緣成全好事

「各有情緣成全好事，各有情緣成全好事，各有情緣成全好事，各有情緣成全好事。」

「各有情緣成全好事，各有情緣成全好事，各有情緣成全好事，各有情緣成全好事。」

「各有情緣成全好事，各有情緣成全好事，各有情緣成全好事，各有情緣成全好事。」

心寬好

「心寬好，心寬好，心寬好，心寬好，心寬好，心寬好，心寬好。」

「心寬好，心寬好，心寬好，心寬好，心寬好，心寬好，心寬好。」

「心寬好，心寬好，心寬好，心寬好，心寬好，心寬好，心寬好。」



「這是在虹廟求籤的場景。王老五在廟前徘徊，心中充滿矛盾與希望。」

巍峨壯麗話故宮

「故宮，北京故宮，北京故宮，北京故宮，北京故宮，北京故宮。」

「故宮，北京故宮，北京故宮，北京故宮，北京故宮，北京故宮。」

「故宮，北京故宮，北京故宮，北京故宮，北京故宮，北京故宮。」

四六：可以意淫

「可以意淫，可以意淫，可以意淫，可以意淫，可以意淫，可以意淫。」

「可以意淫，可以意淫，可以意淫，可以意淫，可以意淫，可以意淫。」

「可以意淫，可以意淫，可以意淫，可以意淫，可以意淫，可以意淫。」

一九四：姚芳談作反

「姚芳談作反，姚芳談作反，姚芳談作反，姚芳談作反，姚芳談作反。」

「姚芳談作反，姚芳談作反，姚芳談作反，姚芳談作反，姚芳談作反。」

「姚芳談作反，姚芳談作反，姚芳談作反，姚芳談作反，姚芳談作反。」

海住留

「海住留，海住留，海住留，海住留，海住留，海住留，海住留。」

「海住留，海住留，海住留，海住留，海住留，海住留，海住留。」

「海住留，海住留，海住留，海住留，海住留，海住留，海住留。」

龍山寺龍王廟

「龍山寺龍王廟，龍山寺龍王廟，龍山寺龍王廟，龍山寺龍王廟。」

「龍山寺龍王廟，龍山寺龍王廟，龍山寺龍王廟，龍山寺龍王廟。」

「龍山寺龍王廟，龍山寺龍王廟，龍山寺龍王廟，龍山寺龍王廟。」

市之光

「市之光，市之光，市之光，市之光，市之光，市之光，市之光。」

「市之光，市之光，市之光，市之光，市之光，市之光，市之光。」

「市之光，市之光，市之光，市之光，市之光，市之光，市之光。」

錢黑

「錢黑，錢黑，錢黑，錢黑，錢黑，錢黑，錢黑。」

「錢黑，錢黑，錢黑，錢黑，錢黑，錢黑，錢黑。」

「錢黑，錢黑，錢黑，錢黑，錢黑，錢黑，錢黑。」

話的心連起：六四

「話的心連起：六四，話的心連起：六四，話的心連起：六四。」

「話的心連起：六四，話的心連起：六四，話的心連起：六四。」

「話的心連起：六四，話的心連起：六四，話的心連起：六四。」

如何破頭破化

「如何破頭破化，如何破頭破化，如何破頭破化，如何破頭破化。」

「如何破頭破化，如何破頭破化，如何破頭破化，如何破頭破化。」

「如何破頭破化，如何破頭破化，如何破頭破化，如何破頭破化。」

站電核灣中大

「站電核灣中大，站電核灣中大，站電核灣中大，站電核灣中大。」

「站電核灣中大，站電核灣中大，站電核灣中大，站電核灣中大。」

「站電核灣中大，站電核灣中大，站電核灣中大，站電核灣中大。」

各國足球迷嚮往之地

「各國足球迷嚮往之地，各國足球迷嚮往之地，各國足球迷嚮往之地。」

「各國足球迷嚮往之地，各國足球迷嚮往之地，各國足球迷嚮往之地。」

「各國足球迷嚮往之地，各國足球迷嚮往之地，各國足球迷嚮往之地。」

英球迷首創

「英球迷首創，英球迷首創，英球迷首創，英球迷首創。」

「英球迷首創，英球迷首創，英球迷首創，英球迷首創。」

「英球迷首創，英球迷首創，英球迷首創，英球迷首創。」

天津「狗不理」包子

「天津「狗不理」包子，天津「狗不理」包子，天津「狗不理」包子。」

「天津「狗不理」包子，天津「狗不理」包子，天津「狗不理」包子。」

「天津「狗不理」包子，天津「狗不理」包子，天津「狗不理」包子。」

坊街務服

「坊街務服，坊街務服，坊街務服，坊街務服。」

「坊街務服，坊街務服，坊街務服，坊街務服。」

「坊街務服，坊街務服，坊街務服，坊街務服。」

居住肯尼亞境內以牧牛為生

「居住肯尼亞境內以牧牛為生，居住肯尼亞境內以牧牛為生。」

「居住肯尼亞境內以牧牛為生，居住肯尼亞境內以牧牛為生。」

「居住肯尼亞境內以牧牛為生，居住肯尼亞境內以牧牛為生。」

「我的聲音在放牧時出現，我的聲音在放牧時出現，我的聲音在放牧時出現。」

「我的聲音在放牧時出現，我的聲音在放牧時出現。」

「我的聲音在放牧時出現，我的聲音在放牧時出現。」

「我的聲音在放牧時出現，我的聲音在放牧時出現。」



毛對張國榮之豪語報以一笑。

鍾情祥哥

很多人或許會奇怪，明明說喜歡聽英文歌，對中文歌又強之以鼻，為什麼忽然又說喜歡聽粵語歌呢？且聽我解釋，因為幼時父親為他選了許多粵語歌，家中有一大堆唱片，耳濡目染下，已經對粵語歌有初步的認識。在中學的時候，有很多課外活動，為了追女仔，又買了很多粵語歌，當時就懂得唱幾首粵語歌，博得她們歡心。

然而，在實質上，我真的很佩服那些作曲家，能夠將中國文字的精粹，透過粵語曲表無遺，實際上港台應該稱一個叫做粵語曲學中文的節目，這種國粹應該發揚光大。最多大老倌之中，為何又獨選新馬祥呢？這又可能與自己的性格有關，基本上我是個多愁善感的人，而祥哥的首本名曲，幾乎首首都是悲情的，「胡不歸」、「萬惡淫為首」、「夜途秋恨」、「啼笑姻緣」等，無一不是，聽起來，更加有共鳴。雖然然後愛上了英文歌，但對粵語曲仍然一往情深，反之那些流行中文歌，比較起精緻細膩的粵語曲，就有一段距離了。

退引調低 “不”言不永

「這一個經驗是我廿多年在圈中的感受，所以他們所受的攻擊最多，傳聞也最難聽，像我自己都經歷過這個階段，以前我不服氣，也有些門氣的心理，不過這幾年來，發生在自己身上的遭遇，我真的看化了。」

她說，自己個性依舊因為人家的看法而影響自己的情緒起伏，是這樣嗎？

「是呀，你看目下走紅的一些藝人，不都是被說成『一線』藝人嗎？可黎明、劉德華不是現成的『一線』藝人嗎？」

「所以他們所受的攻擊最多，傳聞也最難聽，像我自己都經歷過這個階段，以前我不服氣，也有些門氣的心理，不過這幾年來，發生在自己身上的遭遇，我真的看化了。」

她說，自己個性依舊因為人家的看法而影響自己的情緒起伏，是這樣嗎？

「是呀，你看目下走紅的一些藝人，不都是被說成『一線』藝人嗎？可黎明、劉德華不是現成的『一線』藝人嗎？」

妮甄

甄妮有一名言，是「西邊的一永不退縮」。甄妮在圈中，所以人家對她說話，她也要保留彈性的真義。

甄妮在圈中，所以人家對她說話，她也要保留彈性的真義。

甄妮在圈中，所以人家對她說話，她也要保留彈性的真義。



甄妮與林憶蓮都熱衷爭取「最受歡迎歌手」稱號，就是沒有說出口而已！



邵美琪越來越似邵美琪，不復存有甄妮的影子。

阿麥遇劫引起揣測

就當當雄警昨日凌晨時分被匪徒挾持入屋行劫，又被劫走價值平治房車，此事引起行內廣泛關注。

因為阿麥遇劫，有人說：會唔會係配合新片《玉蒲團》，有人說：會唔會係配合新片《玉蒲團》。

阿麥遇劫，有人說：會唔會係配合新片《玉蒲團》。

森森四十一枝花

欠缺呢方面之美。李美鳳亦心儀下，梅姐話，森森脫離好，今日重風采。

森森脫離好，今日重風采。

森森脫離好，今日重風采。



劉德華與林憶蓮都熱衷爭取「最受歡迎歌手」稱號，就是沒有說出口而已！

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌羅街100號(有寬大車庫)

秋季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意，原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

- ★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
- ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買一送一 買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

買二送一 買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

- 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一
- 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
- 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折。

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品 軟爽滑請嘗試。

BMW 最新之魅力 = 1992 BMW 325i/4

TWO MOVING WORDS FROM BMW: IT'S HERE.

THE NEW 325i.

現已準備11月出車！

保證照推廣期間價出售

無加價！

5前速(手波)	
Lagoon Green Parchment Cloth	
Red Black Leather	
White Anthracite Cloth	

自動波

Black Parchment Leather	Mauritius Blue Indigo Leather
Lagoon Green Parchment Leather	Sterling Silver Black Leather
White Anthracite Cloth	

AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217

孔子述

嚙頭



最近有一段廣告，說一間「只有一個睡房的柏文」，會有八個房間可用。

一個睡房就算改為洋娃娃的寢室，也不可能變成八個，分明這是一種吸引買家的噱頭。

原來「可以用」的房間，都是「公用」性質，包括大堂的休息處、孩子玩耍室、會議室和健身房之類。

也虧該建築商想得到，大廈裏面還設有兩個設備齊全的「客用套房」，在某種條件下也可以「給你招待到訪的親友下榻，使你盡地主之誼，同時也獲得重大的方便。」

大溫哥華的建築商絞盡腦汁，新招迭出，反映出地產市場競爭的劇烈程度。

有些廣告，說建築商為酬謝你的雅意，會送你一盆絲花，以點綴你的客廳。

家裏一點的建築商表示，會代付你的搬運費，及負責替你清除一切垃圾。

這筆費用，不過是一千元左右，但說來已相當動聽。

建築商給買家種種甜頭，目的不外是把握不決的買家，特別是第一次的買家，拉攏過來。

打開報紙一看，吸引買家的招數，真是千奇百怪，包羅萬有。

有些講求實用，或是節省金錢，使你在搬遷新居後馬上覺得舒舒服服，不必多費精神與時間去搬遷。

最常見的招數，除提供洗衣機等應用電器設備之外，會替你支付一部份按揭利息，津貼裝修費，給與管理費折扣，以至贈送燒烤爐等。

似乎每一個建築商，都有智囊團去負責「度橋」，因地制宜，以吸引心目中的買家。

有一所柏文大廈接近高爾夫球場，建築商於是聲言，可以替你繳交該高爾夫球場一年的會費。

不少建築商說，可以代辦按揭，利息特別低廉。

亦有表示贈送「貴重的神秘禮物」。最實惠的甜頭，還是代付「貨品及服務稅」(GST)。

以購買二十多萬元的柏文為例，GST大約要一萬元。

第一次購買房子的人，可能僅有足夠的款項去應付首期，若還要負擔GST，他很可能把購買房子的念頭打消。

某地產集團市場經理侯活，司理時(Howard Stess)說，「現在購買房子的人，都聰明絕頂，及常識豐富，他們瞭解到，這是一生最大的投資，因此會徵詢親友的意思，然後作出決定。」

但他指出，「雖然建築商出盡噱頭，柏文也不是單靠噱頭而能夠沽出。」

司徒說：「買家的主要考慮，始終是該所房子是否適合自己的需要，以及價格是否合理。」

另一地產推銷公司總裁麥克·白甫(Mark Phillips)，對這種情況瞭然於胸。

在低陸平原，許多柏文大廈的推銷策略，都由他經手策劃。

他說，建築商拿出甜頭，只是一種加速銷路的方法。

「這個世界沒有任何免費的東西，」他坦白地說，「羊毛出在羊身上，不論代付搬運費或是贈送全屋的電器設備，都早已計算在樓價之內。」

師生感情



陳香梅的「最後一次看望老師黃君璧」，感情真摯，十分感動。

原來陳香梅一九五一年在台北開始從師，到了一九五七年因陳納德生癌病，放下筆，自命是「黃君璧不成材的弟子。」

看她最後一次到台北探訪黃君璧的情形，可以想見她一向對老師很關心。

所以黃君璧叫她「小黃」，這要追溯到一九五七年因陳納德生癌病，放下筆，自命是「黃君璧不成材的弟子。」

大書家楊善深每次回到溫哥華來，一定邀約飲茶，他人很老實，修養好。

每次聽到座上有人批評中國大陸時，他默不作聲。

因為他有好朋友在中國大陸，他的不作聲表現得很自然，每次我注意到，心中很佩服。

畫家都是感情豐富的，中外皆是，也許因此，畫家的學生對老師都不錯。

楊大師這次匆匆飛回香港，原來有一群學生早已在尖東的海城酒樓訂了地方，大師回去不久，便在那裏接受學生為他慶祝生辰。

他在台灣也有學生，其中一位常買機票送給他，作為往返溫哥華、台北、香港之用。

大師在美國那邊也有學生，其中一位每次都接待他在家中作客，好好供奉。

作家曾敏之在溫哥華也有一位學生，待他很好，後來才知道是女畫家余妙敏。

少年不識愁滋味？看近日香港幾宗青少年自殺事件就知道今日生活在高度物質文明社會的早熟下一代，愁是來得太早了。

十四歲的中一男生和十二歲的中一女生雙雙跳樓殉情，痴情女子疑因同居男友提出分手，受不住刺激在寓所用火水自焚；一個還在讀中學的勤奮女生，因為男友要絕情，馬上舉身跳樓，實行「死俾佢睇」；又有青年道友向母親索吸毒錢不遂，飛身窗外墜樓身亡，留下貧苦無以為活的母親哭得死去活來；更有十三歲中二年級男童喜吸打火機氣味，有「戀氣狂」，引致中毒被奪性命。

今日香港，豐衣足食之後色情、嗜戀、吸毒、鬥名牌至風勁起，一片末世風情，上有好者下必有甚焉，所以十多歲人也為愛情要生要死，沉迷特殊關係，造成九仔和冰這兩種毒品泛濫青少年市場。

加拿大的 Teenagers 都有他們的問題，但因情自殺就不那麼容易。他們的生活既單純也有比較堅強的獨立意念。他們自幼要自己揹書包上學，要跟風雪對抗，跌倒了要自己爬起來，當然比較嬌寵的香港兒童更能明白「誰沒有誰不能活」是何等奢求的事。

香港這幾宗「童案」除當事人不智外，可能也跟家庭背景有關。我很欣賞加拿大人那種 Tough Love 觀念，教養子女並不單是供書教學，要也有也。更需要自己培養他們有健康的課外活動，和孤身上路和面對人生的勇氣。這種財寶在他們遇到挫折考驗時，比金錢和學位都重要得多。

溫哥華地產隨筆

史丹利公園 週末副刊

仁心仁術

白鴿眼

少年愁

烈治文機場擴建

溫哥華地產隨筆

華安公司

字典大特價：
新英漢詞典 \$22.50
簡明英漢詞典 \$16.00
英漢小詞典 \$4.50
漢語常用成語手冊 \$7.99
小小英漢詞典 \$2.50
小小英漢詞典 \$4.50

263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL 681-8531

梁藝耀風水算命中心

凡本報讀者均可獲
贊助 免費算命風水

告知你

- ① 事業成敗
- ② 適合你的行業
- ③ 住宅風水
- ④ 何時結婚，對象樣貌
- ⑤ 中英文名是否適合
- ⑥ 財富級數
- ⑦ 健康
- ⑧ 離婚、官非、破產

請填上姓名：(中文) (英文)
電話： 出生日期

寄來 SUITE 205, 175 E. BROADWAY, LEE BLDG. VAN., B.C. V5T 1W2 電話：657-3601 879-2399

白鴿眼

翻開相書，有關「眼」的描述非常詳盡，分門別類，計有蛇眼、龜眼、鹿眼……等等。粗略估計少說也有百多種，衆多「眼」中，唯「白鴿眼」最常見，應是「白鴿眼」，而衣著稍差時，就一定會受到「白鴿眼」的注目禮招待。

「白鴿眼」的印象也逐漸改變，大後，一般的售貨員都很有禮貌。

但日前，筆者往買車時，却又再逢「白鴿眼」的惠顧。使我有重臨故土(香港)的感覺。所以特此寫出，也好讓讀者分享及認識清楚。「白鴿眼」的真我。

話說，一日受到報章廣告的吸引，突然興起換車的衝動。(以往最高紀錄三年內，換了六部車。)一家入立即整頓行裝，浩浩蕩蕩的殺去二埠一間代理日本車的「也」都得一公司，今次目標是一架四驅車(4x4)，剛踏足公司，立即跑出一售貨員(西人)，難得受到如此熱誠的歡迎，自然也立即以禮相待。選之以禮，道明來意。用一架用了八個月的旅行麵包車去 Trade In 那部四驅車。

售貨員這時還面帶笑容，招待人內坐下，等候他計算應補差額之際，閒着無事，便在 Show Room 四處參觀，有幾部車都設計得很吸引人。忍不住，便坐上駕駛座上，左欣賞，右欣賞一番，剛欣賞完，下車，立即有一中年男子，急急走來，把車門關上，並上了鎖。起初以為是偶然，後來見一連兩架，都是這樣，覺得他在大過份，便耐心等待報帳結果，不再參觀其他車輛了。

結果，價錢回報，簡直是要倒貼，才可有交易，本來這交易應該告吹，但實在本人非常喜歡這部四驅車，便要求一試，回覆是除非同意交易，否則無謂試車，我見這間公司的實車風格，實在令人討厭得可愛。那有未試車，先交易的道理，便有心作弄一下這可惡的售貨員，詳稱不再買，即又笑臉迎人，試車後，售貨員立即理想，決定不買了，氣得這位售貨員「白鴿眼」連翻，險些死去活來。

冬季性皮膚瘙癢

減輕症狀數守則

每逢入冬，許多人皮膚瘙癢，這並非什麼皮膚病，而是由於皮膚乾燥所致。皮膚科醫生指出，這種瘙癢在冬季最為常見，且往往難以忍受。但若能採取一些簡單的護理措施，即可有效減輕症狀。

「冬季性皮膚瘙癢」的起因，主要是由於皮膚乾燥所致。由於冬季氣溫較低，皮膚的皮脂腺分泌減少，導致皮膚失去天然屏障，容易產生瘙癢。此外，室內取暖設備的使用，也會使空氣變得乾燥，進一步加劇皮膚瘙癢。

要減輕冬季性皮膚瘙癢，應注意以下幾點：

1. 勤洗皮膚，但避免使用過熱的水。洗後塗抹潤膚霜，以鎖住水分。
2. 避免長時間使用中央空調或暖氣，保持室內濕度。
3. 穿著柔軟、透氣的棉質衣物，避免穿著羊毛或合成纖維衣物。
4. 避免使用刺激性強的肥皂或洗滌劑。
5. 多喝水，保持身體水分充足。

如果瘙癢嚴重，可諮詢醫生，使用一些外用藥物。切勿抓癢，以免引起皮膚損傷或感染。



冬季性皮膚瘙癢，應注意皮膚的保養，勤洗皮膚，塗抹潤膚霜，可減輕症狀。

球根花卉 怎樣打破休眠期?

球根花卉在冬季進入休眠期，這是由於氣溫降低所致。為了讓球根花卉在春季能健康生長，必須採取一些措施打破其休眠期。

首先，應將球根花卉從盆中取出，抖去泥土，並檢查是否有霉爛或病蟲害。如有損傷，應及時修剪。然後，將球根放入乾燥、通風的地方，晾乾約一週。

其次，應選擇合適的土壤。球根花卉喜歡排水良好的砂質壤土。在種植前，應將土壤消毒，並加入一些腐熟有機肥。

最後，應控制澆水。在打破休眠期初期，澆水應從少到多，逐漸增加。同時，應將球根花卉移至溫暖、光照充足的地方，促進其生長。

白羊座：寄出的情書未獲回音，內心如給了一盤冷水。金牛座：會受廣告的誘惑而犯錯，在購物時最好聽聽朋友或家人的意見。雙子座：智慧加上苦幹以便實現你心中之夢，該會有成就。巨蟹座：四周的人都會親切地對待你，這將是你感到溫暖的一天。獅子座：暫不宜開拓新局面，倒不如把過去的功績引上正軌。處女座：勿一心想勝過別人，與其勝過別人，不如勝過你自己。天秤座：向上可暗示獨特的構想會成功，他還

每日星座：天蠍座：當你困難時，伸出援助的正是你平常看不起的人，你受其感動。人馬座：發現懂懂之人新的一面，心懷通曉地跳。摩羯座：決定執行某件事時，小心不要被家人或親友拖後腿。水瓶座：感受要讓對方主動引導才好，否則對方會退縮。雙魚座：頗有藝術細胞，向服裝設計或美術工藝方面發展為佳。

今日好餚

珠螺煎芙蓉
秋、冬時節，生螺殼也肥美，嫩滑，小珠螺，最好用來煎芙蓉。今日好餚，也用它，做個「珠螺煎芙蓉」。今日好餚，也用它，做個「珠螺煎芙蓉」。今日好餚，也用它，做個「珠螺煎芙蓉」。

名錶中的蒙羅麗莎
蒙羅麗莎的優良傳統，Girard-Perregé 在三年時間，不斷創新改良，為喜愛鐘錶的人士，創製了「蒙羅麗莎」名錶。

媽媽茶座

非我族類
有次，易雲乘坐巴士外出，食前西裝的男士，看外表似乎是個醫生，他坐在我後面，但很快我就發現，他並非醫生，而是一個「非我族類」。

植物榮枯與風水

植物榮枯與風水，是中國傳統文化中的一個重要組成部分。植物的生長與死亡，往往與環境的氣場息息相關。通過觀察植物的狀態，可以了解環境的吉凶。

例如，如果家中植物茂盛，則代表家運昌隆；如果植物枯死，則代表家運衰敗。此外，植物的種類和擺放位置，也會對風水產生影響。

性知識漫談

不少由於無知引起
性知識的缺乏，往往會導致一些不必要的麻煩。了解基本的性知識，對於維護個人健康和幸福至關重要。

本文將從生理、心理、社會等多個角度，探討性知識的重要性，並提供一些實用的建議。

談小活生

為下一代而移民
父母付出代價大
移民時代已過去了，但移民的代價卻越來越大。為了下一代，許多家庭選擇了移民。然而，移民並非一帆風順，背後隱藏著巨大的代價。

從經濟、教育、文化等多個方面來看，移民需要付出巨大的金錢和精力。此外，子女在異國他鄉的生活適應問題，也是許多家庭面臨的挑戰。

觀橫高露

觀橫高露，是中國傳統文化中的一種藝術形式。它通過對自然景觀的描繪，展現了大自然的雄偉壯麗。

觀橫高露不僅是一種藝術，更是一種精神境界的體現。它要求觀者具備深厚的文化底蘊和藝術修養，才能真正領悟其中的奧妙。

SUPREME DRIVING SCHOOL
拔萃駕駛學校
最新房車 安全易學
天天考期 成功率高
電話：275-8038
傳呼：631-8398

香港駕駛學院
規模宏大 天天考期
筆試快通過
路試速成功
321-3722
Pager 686-8597

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
經驗豐富 國粵教授
路試筆試 初學補鐘
安全易學 歡迎查詢
電話 436-3268

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高
本校採用90年全新
TOYOTA COROLLA特級房車教授
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師多名

卑詩駕駛學院
211-175 EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C.
TEL: 644-7890
師資優良 耐心教授 易學速成
考期最快 筆試路試 成功率高
WAYNE FUNG BANG LAU
馮尚榮 433-4082 劉兆鵬 657-2823
專人陪同 翻譯筆試 251-5750 郭

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
*有女師傅教車 *初學或重溫
*日班或夜班 *備有路試用車
電話: 872-8717 (吳師傅)

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實 師質優良 經驗豐富 收費公道
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學
合格率高 歡迎查詢

後幕前台的華訪克貝

天下

雨陽歐

美國國務卿貝克訪華，成了十一月月中旬國際新聞的焦點。因為貝克此行，即意味著美國政府取消前年所孤立的中國，而貝克又肩負美國和西方政府向中國挑戰的一人稱謂「土」的使命，故此特別令人關注。美國傳媒還在連篇累牘的評論中，對貝克此行寄予厚望，希望他憑「三寸不爛之舌」，在幾天會談中，一改變中國。可是，希望越高，失望也越大。貝克先後來跟蹤其深、李鵬、楊尚昆、江澤民等中共黨政領導人會晤或會談，幾乎一無所獲，臨走前不得不要求錢其琛臨時增加一次會談，謀求一些成果。經過五個多小時拉鋸戰，才取得中共在雙邊貿易、知識產權、勞改產品、核子擴散等問題上稍作妥協，不致空手而回。可是在最重要的人權問題上，中共寸步不讓，令貝克十分懊喪。從電視新聞畫面上所見，貝克在北京三天，每次會談前後都面無表情，沒有一絲笑容，也沒有與中共官員握手，便他碰了軟釘子。然而，中美雙方的外交辭令和官樣文章，却比較好聽。十一月十七日，中共外交部發言人對貝克此次訪華作出全面評價時說：「總的看，這次訪問是成功的，有助於中美關係的恢復與發展。在一些問題上，取得了重要進展；在一些重大分歧的問題上，增進了相互間的瞭解。」貝克離開北京之前，記者招待會上，他指出雖然困難，但取得了重要成果。他說：「這次訪問意味著美國願意進行最高級接觸，從而努力解決兩國之間的問題，努力保持和恢復中美關係。」他承認，美、中兩國的鴻溝太深，並非一二次接觸便能解決一切問題。

那麼，這次中美高級會談，在什麼問題上取得「進展」，又有些什麼「成果」呢？概括地說，有如下五個方面：其一，中美雙方已取得默契，美國同意先讓中國加入國際貿易總協定之後，台灣再與一個地區的名義加入。在此先後次序上，美國作出讓步。美國原來的主張是採用「漢城會議模式」——即中國大陸和中華台北一齊加入「亞太經合會」，也一齊加入關貿總協定。作為交換，中共在降低進口關稅、縮小對美貿易順差方面，作了妥協。其二，中方在保護美國知識產權方面讓步，答應在短期內立法，並建議由中方經貿部派代表團到華盛頓談判。但中方要求美方結束對大陸的「特別三零一」調查，將中國從「一重點國家」的黑名單中刪除。其三，雙方已就防止中國勞工改犯製造的出口產品，達成原則上的協議。中方答應立即調查大陸是否有違反法律的事發生，今後雙方交換資料以及舉行有關專家會議。隨即，中共公開宣佈禁止一切勞改產品出口。其四，中方同意在今年底完成批准參加防止核擴散條約，三個月後再由一人常委會批准完成正式立法手續。與此相關的是，中方初步許諾在對伊爾、巴基斯坦、波利亞等國轉讓導彈及有關技術時，並表示可以遵照國際準則和參數進行。但中方讓步有交換條件，即要求美方必須取消今年六月宣佈的三條對華制裁措施（包括禁止美國公司向中國發射衛星等），以及對大陸兩家公司委託中國發射衛星等。美方表示願意對此考慮。其五，關於朝鮮半島核武器問題，中方表示支持一切有助於建立朝鮮半島無核區的主張和行動，警告平壤停止發展核武器，但指出不能限制北朝鮮發展核武器，而且美國部署在南韓的核武器也要撤走。對此，貝克沒有明確表態，只是籠統地說，中美雙方一樣關注朝鮮半島核武問題，將共同努力加以解決。

從上述五個問題來看，中美雙方各有妥協，並非中方單方面讓步，而且有關問題還未徹底解決，只是找到了解決問題的基礎和方向，所以也只能說會談取得「進展」和「初步成果」，說不上有什麼突破性的。而且這些問題，早已在外交渠道上交換意見，這不是貝克在訪華時一下子就達成協議的。值得注意的是，貝克北京之行的最大任務，是向在華的人權問題上取得某些突破。中方答應釋放被押的「政治犯」——「民運份子」，一方面可以顯示他的談判天才，另一方面對美國國會的政治家有交代。而此行結果，偏偏在人權方面沒了釘子。貝克動身之前，美國議員索拉茲、佩洛西等人，特別聯絡了三百名國會議員，聯名致函貝克，要他到北京當面向中共領袖施壓，迫使中共政府在人權問題上作出重大讓步，釋放獄中「政治犯」。同時，設在美國的一個人權組織「亞洲監視哨」送交一份報告給貝克，要求他到北京說服中共釋放一六四事件「被捕的工人，停止出口勞改產品。而美國政府又通過駐華大使館，向中共外交部遞交一份有八百人的「政治犯名單」，要求釋放他們。對此，有些評論家說，貝克訪華，是執著沉重的「人權包袱」上的路，而談判對手又是視「人權」為「中共的中共官員，肯定吃力不討好。由於壓力太重，貝克想笑也笑不出來。而貝克的助手說，中美會談「艱辛而困難」的程度，不亞於他「過去八個月來就中東和平而進行的會談」。事實上，當貝克還在漢城參加「亞太經合會」——第三屆部長會議時，已大感不妙，因為中共以一國務院新聞辦公室「白皮書」，作為給貝克的「見面禮」，正面陳述中共關於「主權重於人權」、「人權是內政」的立場，作為抵抗西方人權觀點的擋箭牌。在雙方八小時的會談中，雖然就「人權問題」交換意見佔去時間最多，但由於雙方各自堅持己方的「人權觀」，猶如「雞同鴨講」，當然不會取得任何相同結論。事後，中共外交部發言人新聞發佈會上說，中美雙方在人權問題上「闡述了各自的觀點和立場」，如此而已。

不過，事後貝克的說法有所不同，他在記者會上宣佈，中國已就美國提出的一份約八百「政治犯名單」作出反應，並將他們分成四類：被判有罪者、獲釋者和無法核實者（即查實並無其人）。貝克又說，中國領導人還承諾批准任何沒有從事犯罪活動的知識分子或海外持不同政見人士的家屬的出國申請。貝克把中共上述回應視為會談「重要成果」，可以回國有所交待。但一般評論認為，這是中共在「一要太極」，敷衍貝克一下，並有所回應，總算是給貝克一點面子了。從貝克訪華中美會談結果來看，中共繼續對外開放，參加國際經濟大循環，在對外貿易、吸收資金技術、參加國際組織等方面有所求於美國，因此在入口稅、知識產權等五個方面稍作讓步，以便爭取美國保持最惠國待遇。而美國在聯合國事務、防止核擴散、軍火輸出、朝鮮半島、印度支那及波斯灣等問題上需要中美合作，才能推行美國的新亞洲政策，開展美「國際新秩序」，所以在貿易的問題上也稍作妥協。這是各自根據本身利益而作出的決定。

但是，由於在人權問題上事關重大，中美雙方都堅持立場。人們記得，就在貝克訪華前夕，他在美國「外交事務」季刊發表一篇專文，論述美國在「後冷戰時代」的亞太區戰略，並坦白地宣佈，美國向中共恢復高層交往的原因，絕對「不是向中共強硬派叩頭」，而是一要促使中國的和平演變，二要達到這個目的，孤立中國不行，相反要增進中美外交接觸、經濟文化交流。

畫意作品、藝術人像攝影、禮品店
GIFT SHOP · JOHN WONG PHOTO STUDIO

擅影人像及家庭相 護照快相即時有取
翻攝舊相精工質優 商品貨辦廣告攝影
畫意作品沙龍質素 餽贈親友自用裝飾

屢獲國際沙龍獎項之資深攝影家主理 影室設在芸生公司禮品店內 121 East Pender St. 預約電話：684-5522

新喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
茶市晚飯一律免收GST
龍蝦每磅 \$8.80 肉蟹每磅 \$4.80 壳豪每隻一元

\$138	喜萬年冷熱雙拼 式熱菜 百花蝦球 碧綠花枝片 三鮮魚肚羹 羌葱焗雙蟹 菜胆上湯雞 西檸鴛鴦柳 椒鹽焗黑魚 揚州炒飯 西米紅豆沙 美點雙飛
\$168	喜萬年冷熱雙拼 式熱菜 發財瑤柱甫 脆奶鮮帶子 八珍海參羹 上湯焗龍蝦 當紅炸子雞 豉汁蒸生豪 清蒸游水斑 揚州炒飯 西米紅豆沙 美點雙飛
\$58	六和菜 蟹肉魚肚羹 碧綠花枝片 上湯焗肉蟹 百花釀豆腐 京都鴛鴦柳 菜胆上湯雞 絲苗白飯

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

聖誕大酬賓 X'MAS SALE

新款 SANIYO 錄影機 VHR-5202 自動清洗磁頭 特價 299.95	SANIYO AVM 2101 21吋彩色電視機 特價 399.95
---	--

除特價品外全部電器九折

平霸視聽中心 UNICO'S VIDEO FAIR
地址：華埠片打東街39號電話687-2293
代客轉錄影帶(香港)(加拿大)綫路

上海年糕
(凡購買20LB.以上，七五折優待)
專營各式糕點
日日新鮮·美味可口
紅豆糯米糕·綠豆糕
BAKERY 味の屋
1087 KINGSWAY VANCOUVER 電話 872-4734
(乃及菲沙街之間)

廉價傢俬公司
LOW-COST FURNITURE
為您的家庭
添置價廉物美的新款式傢俱
最便宜價錢，最優質的傢俱：沙發、椅子、櫃具、臥房傢俱、餐室傢俱。

第三分店
經已開張營業
UNIT 1-13570 78th AVE. SURREY, B.C.
(UNITED BUY & SELL 隔鄰) ☎ 596-2023

HITACHI 週年酬賓：
全新 92 MODEL 大減價
21" 遙控電視 CT 2033
可收 181 台 只售 \$399.00
VTM 1141A 錄影機
自動清洗磁頭，保用兩年
只售 \$299.00



- Auto Head Cleaning System
- 1000 MHz Remote Controller with HVR/CATV Control
- 181-channel Scart/RF Tuner
- Bilingual Intelligent English, French & Spanish
- 250 On-screen Display Programming
- 8 program-level Electronic Timer
- HS System
- Slim Design with Indicators

- 181 Channel-Cable Compatible Tuner
- 24 Function Remote Access Remote Control
- On-Screen Picture Controls
- White Control
- On-Timer and Last Channel Recall
- HiTech Black Cabinet
- On-Screen Volume & Channel Indicators

憑此廣告 本號有專業技師上門修理各款電風機及音響器材 修理費減收 \$10 原廠先鋒牌錄影機特價 \$499

泰林 影視中心
D & K T.V. LTD. ☎ 875-6442
3951 KNIGHT ST 一近 KINGSWAY (KNIGHT 夾 24 街)

Canadian Odysseys, Inc.
Ste. 603-325 Howe Street,
Vancouver, B.C. V6C 1Z7

熱線電話 (604)684-3573 Fax: (604)684-2676

泰國曼谷芭堤雅精選遊 \$1,585.00 (七天)
暢遊皇宮、玉佛、蛇園、水上市場、鄭王廟、四面佛、金佛寺、鱷魚潭、珊瑚島、東芭文化村等地。
出發日期：十二月廿三日

中國精選遊 \$1,995.00 (十一天)
暢遊北京、西安、上海、杭州、蘇州。
出發日期：十二月二十日

中國、香港精選遊 \$2,395.00 (十二天)
暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州、香港。
出發日期：十二月廿三日

- *直接主辦，一流酒店，三餐膳食，華人領隊隨團照顧，來回機票，機票一年有效。
- *本公司創辦 18 年歷史，代理各大航空公司、各大郵船公司、世界各地特價機票、郵船票。
- 本公司職員精通：英、法、日、國、粵、滬語。

香港立法局黨爭與李鵬飛辭職事件



十一月廿九日，香港立法局內，就港府如何監管公用事業公司與延擱專利權問題，進行六個多小時的激烈辯論。一港同盟一議員提出該問題詢立法局及公眾人士意見的原動議，受到資深議員組成的「一港同盟」的抨擊，在表決時，「一港同盟」以二十五票對十八票的修訂動議，擊敗了「一港同盟」動議，成為立法局成立以來首次出現的黨內鬥爭。

隨後，「一港同盟」第一把手李鵬飛突然宣佈辭去立法局首席議員職務，又成為黨內鬥爭的突出事件。

回顧九月中旬立法局直選剛揭曉，「一港同盟」主席李鵬飛就匆匆帶着十來位勝出的盟友，直闖港督府，要求港督按其所擬的二十人名單，委任「民主派」人士進入立法局。李鵬飛的越俎行徑立即遭到香港各階層的強烈批評。輿論指他自詡為「民主派」，却追求「一黨獨大」，「民主派」一詞，已不復存在。

自那時以來，立法局首席議員李鵬飛乃積極籌組一個「一港同盟」辦事處，後來易名為「一港同盟」中心，以抵制「一港同盟」在立法局的勢力。該中心人員，以委任議員為主，加上部份間接選舉的議員共二十一人。李鵬飛否認這是一黨，亦非立心與「一港同盟」對抗，但承認有一「平衡港同盟」的考慮。目前立法局內有十四個「一港同盟」的成員，而「一港同盟」則有二十一位，無疑佔有優勢。

事實上，自十月以來，在立法局多個常務小組召集人推舉活動中，處處出現「一港同盟」跟「一港同盟」對壘的情況，經過激烈角逐，在選出各常務小組三十二位正、副召集人中，「一港同盟」佔了十七位，當中十位是正召集人，而「一港同盟」才爭到五位，只有房屋小組才是個正席，因此頗為不滿。

在議案爭論上，「一港同盟」也處在下風，好戰還在後頭。

河北曲陽的石木雕刻



河北省曲陽縣，是著名的雕刻之鄉，該處的石木雕刻藝術，不僅為國人所知，而且遠播海外。據曲陽縣志載：位於曲陽南部的黃山自古出石，可為碑誌諸物，故環山諸村多石工。地利的環境，孕育出一代代雕刻匠人。其貌平凡的石匠，由於身懷絕技，可以將任何形狀的石塊，經其精雕細琢，便成一件藝術精品。

據史料記載，曲陽民間傳統的雕刻技術，已流傳二千多年，遠在漢朝，當地的建築業就採用曲陽的石刻雕來裝飾。北魏時，曲陽巧匠所雕刻的佛像、雄獅等作品，已成為自己的獨特風格。到了元代，這裏的雕刻作品，工藝精美，品種也十分豐富，巧匠輩出。其時，手藝高超的楊瓊，所雕刻的一獅一鼎，更被元世祖忽必烈讀為「一統」，並令楊瓊一督管燕南諸路石匠營建大都。清朝末年，曲陽工匠雕刻的「仙鶴」、「千枝梅」等作品，在巴拿馬國際藝術博覽會上榮獲銀獎。

今時今日，曲陽仍是知名的雕刻之鄉，其中有一位名叫盧進德的一鄉下匠人，更是一位中國工藝美術大師。這個大師自幼便習石木雕刻，十六歲時即掌握了造型和雕刻技巧。雖然他沒上過學，文化水平低，卻能對中外雕刻藝術融匯貫通，鑄成自己精湛的雕刻風格。人們譽稱他的雕刻藝術具有秀逸的特色。如他創作的「臥獸觀音」、「三大仕」等件，其人物面目清秀，姿態婀娜，衣褶展露，活靈活現；而三大仕的珠、簪、佩、觀音所騎的走獸，隻隻體態矯健，神態服貼。這兩件石雕已被定為珍品，藏在中央工藝美術館中。

現在曲陽有雕刻廠十二家，雕刻藝術學校一所，多人合作或個人獨立的雕刻工作室有一千多個，全縣雕刻藝人難以數計。那裏的雕刻作品已遠銷歐美、東南亞等七十多個國家和地區。最近曲陽辦了個石木雕刻藝術展，展品包括現代作品千件，珍藏的古代精品一百七十多件，其中有北魏時的背光大佛、唐代八米高的站佛、清末的石碑樓、石獅、經幢等。還有從北魏到清末的歷代碑刻二百多件。

食美子蝎炸東山

中國山東沂蒙山區，遍佈沂山、蒙山和魯山三座山脈，上有大小山峯七千餘座，另有上端較平，四周陡峭的山崗七十二座。整個山區，層巒疊嶂，溝壑縱橫，山崖巖石遍佈，加上氣候溫差適度，四季分明，成為山蝎生存繁衍的絕佳地帶。由於蝎子多得驚人，近年沂蒙山區已被闢為「野生全蝎產地」，目前年產全蝎量達兩萬公斤，其中人工繁殖全蝎近一萬公斤。

全蝎可用來入藥、泡酒、取毒和加工成美食。

冬蟄之蝎，到來年冷雨時才捕捉，一般都用肥肉厚，腹腔無雜物，而成為美味食物。加工時，先用清水洗淨，又泡鹽水中十二小時，再倒入鍋中用透氣的鍋蓋遮住，煮四至六小時。見其腹部凹陷，於通風處涼乾即可。

烹製佳餚時，將已初步處理的蝎子乾，放入滾沸的麻油鍋內，燒至五成熟，即為山東美食「炸全蝎」了。目前，當地一些食品廠還把全蝎裝成罐頭。

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.

總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033

B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦 (免費代客包裝)

回港送禮，最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833

We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理工作妥當，材料最佳，手工最好，價錢實惠，絕不取巧，歡迎比較。

實力車身修理公司，自新張以來，因嚴格採用歐美最佳材料，及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦 I C B C 手續及有免費車借用。

北京參茸行

新鮮花旗參

功用：益肺陰，清虛火，生津止渴
性味：性涼而補，氣味清芬，質優多汁
用量：1-2 兩與雞肉或豬肉同燉 2 小時，亦可榨汁飲用，功效特佳。

選購處：北京參茸行

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

張浣楊會計師
註冊會計師專理工商稅務，年結簿記及入息稅，電腦操作，經驗豐富，辦公時間星期一至五，上午九時至下午四時半，請用粵國粵英語聯絡 875-6918

雲城搬運公司
搬運樹木、大天、經驗、運樹、樹木、小律、驗、家送、種清、工、歡、營、依、貨、樹、理、程、迎、業、電話 879-4338 或 874-5961

SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、白豆乾、豆腐片、保鮮豆腐、甜、淡豆漿
是最佳營養食品
機器製造，真空包裝，高溫消毒，無防腐劑。

日昇食品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083
各大超級市場及華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
高樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

華安旅遊服務社
263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel: 681-8531

中國旅行總社代理
隆重推出中國精選遊

溫哥華~香港、深圳、開平、台山、新會、江門、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。
15日遊 \$2175 出發日期：92年1月23日

溫哥華~北京、溫哥華
5日遊 \$1195 出發日期：12月30日

溫哥華~北京、西安、溫哥華
7日遊 \$1395 出發日期：92年1月10日

溫哥華~北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州。
15日遊 \$2295 出發日期：92年2月17日

溫哥華~上海、蘇州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州。
13日遊 \$2275 出發日期：92年3月16日

溫哥華~香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
19日遊 \$2895 (逢星期三出發)
出發日期：12月18日
92年1月15日 2月12日 3月25日

其他線路，日期，你話事，我安排，保證滿意

長程搬運公司

大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
具有經驗·天天營業

電話 253-2841
253-8382

中央冷暖電器
24小時服務
電話：251-1505

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房
- 冰櫃凍櫃
- 雪櫃爐頭
- 乾洗衣機
- 洗碗碟機
- 熱水暖氣
- 冷氣機
- 暖氣機
- 熱水箱
- 各種電器

KEEFER BAKERY LTD.
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL: 685-2117

餅家
a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET,
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
Pit: (604) 438-8708

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

SAFeway Superstore

春卷 蛋撻
菠蘿飽 叉燒飽
鷄尾飽 奶油飽
花生酥角 合桃酥
荳沙酥角 蓮蓉煎堆
咖喱牛肉飽 椰汁年糕

Ham & Egg Bun
Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Curry Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin

Extra Foods the Fairway HYLOUIE KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

昂山素姬之父略事



昂山素姬之父昂山

民族意識

昂山素姬與平素獲得昂山將軍的女兒。一九四七年昂山將軍生於一九一五年二月，她則生於一九四七年。昂山素姬在英國殖民地受教育的孩子一樣，除了緬甸話，還能說一口流利的英語。

政治活動

昂山素姬的父親昂山，是一個活潑的政治運動家。一九三六年，他因為在校內猛烈抨擊一位校方行政人員而被勒令退學。但這項退學風波立刻演變成一場學生大罷課的導火線，並且成為第二次世界大戰前緬甸民族運動的催化劑。

爭取獨立

昂山素姬的父親昂山，是一個活潑的政治運動家。一九三六年，他因為在校內猛烈抨擊一位校方行政人員而被勒令退學。但這項退學風波立刻演變成一場學生大罷課的導火線，並且成為第二次世界大戰前緬甸民族運動的催化劑。

熱血女兒投身風雲

短暫一生

昂山素姬的父親昂山，是一個活潑的政治運動家。一九三六年，他因為在校內猛烈抨擊一位校方行政人員而被勒令退學。但這項退學風波立刻演變成一場學生大罷課的導火線，並且成為第二次世界大戰前緬甸民族運動的催化劑。

好鄰居原是親姊妹

美國有兩個做了鄰居的華人，大的，但只有烏龜知道自己還有妹妹。她說：「我的父母曾告訴我，我的親生父母是在一個車禍中罹難的，我有一個親生姊妹在另外一個地方。」

王海慶節儉事例

王海慶節儉事例，他很少吃肉，他很少吃魚，他很少吃雞，他很少吃鴨，他很少吃豬，他很少吃牛，他很少吃羊，他很少吃狗，他很少吃貓，他很少吃鳥，他很少吃蟲，他很少吃蛇，他很少吃龍，他很少吃神，他很少吃鬼，他很少吃魔，他很少吃妖，他很少吃怪，他很少吃精，他很少吃怪，他很少吃精。

滿堂紅 實業 建築 裝修 有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富
生意機會十一月份新盤

咖啡餐室

Powell街近華埠，六十座位咖啡餐室生意。
李兆梅 住家電話 525-6983

滿堂紅 實業 建築 裝修 有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富
生意機會十一月份新盤

咖啡餐室

Powell街近華埠，六十座位咖啡餐室生意。
李兆梅 住家電話 525-6983

李標 MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431, BILL LEE
住宅: 433-7888
傳呼機: 1686-9178
代理買賣房產，物業，生意，免費估價

李標 MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431, BILL LEE
住宅: 433-7888
傳呼機: 1686-9178
代理買賣房產，物業，生意，免費估價

滿堂紅 實業 建築 裝修 有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富
生意機會十一月份新盤

大眾實業公司 POPULAR REALTY LTD

M 11-4277 KINGWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公司: 436-1888
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085

李標 MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431, BILL LEE
住宅: 433-7888
傳呼機: 1686-9178
代理買賣房產，物業，生意，免費估價

NORTHBRIDGE INTERNATIONAL

BUS: 261-1881
RES: 273-5083
PGR: 667-3944
N.S. (NONY) ESPIRITU
二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房
兩廚房，三廁所，可租1,500，價\$229,000

DELTA 三角洲

SURREY NRS地產公司
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9
施學全 PAUL SHIH
公司: 581-4601
住宅: 596-9570
傳呼: 650-6388

DELTA 三角洲

SURREY NRS地產公司
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9
施學全 PAUL SHIH
公司: 581-4601
住宅: 596-9570
傳呼: 650-6388

附表一

大溫地區私人出租公寓租金情況

Table with columns for apartment types (單身公寓, 一睡房, 二睡房, 三睡房) and years (1990年, 1991年) for various areas like 溫哥華市, 西端, etc.

* 計算樓數少至三幢 - 沒有提供數字

附表二 大溫地區私人出租公寓高空置率

Table showing vacancy rates for 1989, 1990, and 1991 across different areas like 溫哥華市, 西端, etc.

租屋者陸續搬入自置物業 溫市出租公寓空置率高企

溫哥華訊 加拿大按揭和房屋公司發表的一份報告顯示,今年十月溫哥華市的空置率仍然高居在百分之二點二...

卑詩勞工廳長答允 給予工人更佳條件

溫哥華訊 卑詩省勞工廳長史提芬·哈里斯在週四表示,政府將考慮給予工人更佳的工作條件...

女子傳播愛滋病毒 面臨兩項性攻擊控罪

溫哥華訊 一名身染愛滋病的女子,在週四被控以兩項性攻擊罪...

中僑與公園局合辦 「聖誕合家歡」活動

溫哥華訊 中僑互助會與溫哥華公園局將於下週四(十二月十四日)聯合舉辦一個「聖誕合家歡」活動...

中文圖書館推出 華人創業歷程展

溫哥華訊 設在溫哥華中文圖書館的「華人創業歷程展」將於下週四(十二月十四日)正式開幕...

美已拒絕以國要求 決不推延和會日期

華盛頓訊 美國國務院發言人塔德爾週二表示,美國已拒絕以色列要求推延和會日期的請求...

汽車迫力,避震,消聲器或排氣系統出毛病??



請駕臨,我們為你省錢! STOP IN AND SAVE! Solve your minor car troubles before they become major - and save money at the same time...

shortstop BRAKE & MUFFLER. Visit our location nearest you. North Vancouver, Delta/Tsawwassen, Vancouver, Vancouver.

十五歲時殺死八歲女童 一級謀殺罪名成立

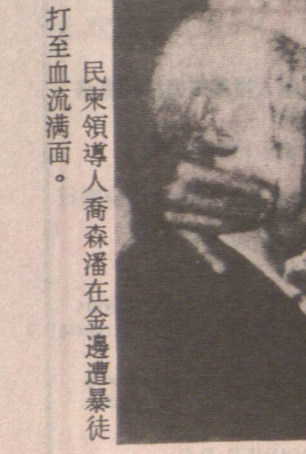
溫哥華訊 卑詩省最高法院日前裁定一名十五歲的男子,在十五歲時殺死八歲女童,一級謀殺罪名成立...

中國否認使用童工 生產玩具輸出外國

北京二十八日電 外交部發言人吳建民今日在記者招待會上表示,中國否認使用童工生產玩具輸出外國...

金邊暴力事件 中國表示關切

北京二十八日電 外交部發言人吳建民今日在記者招待會上表示,中國對金邊發生的暴力事件表示關切...



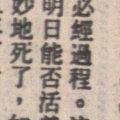
民東領導人喬森潘在金邊遭暴徒打至血流滿面。



有位老先生，是幾年前，他最近才再度面識。我問：「你還有什麼打算？」他：「不打算了，搬出來租房住，吃老本。」

我問他：「手頭有多少錢？」他：「三十萬，省吃儉用的，六年便會花光。他身體不好，未必能活到五六年。」

我說：「這不行，誰也不知道自己活到何時，老的不一定比年輕的早走，體弱也未必不長壽，我建議他到近海地區的中國大陸去買一兩棟，七百到八萬，港幣，剩下一兩萬，一部分可以買高息外幣定期，一部分可以買保險。」



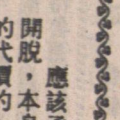
有個人到我家前，必經過這道。這幾年見過不少人，連明日能否活著都不知道，就莫名其妙地死了。如果有個人保證我還有三年可活，高興都來不及，哪有哀傷的道理？

這道理真是很難講到「生命的意義」這層。在「生命」的意義上，這道理，切勿論道。這道理，切勿論道。



不少朋友說：「時下，鈔票只是其中一種東西而已，這也說不出這話與價值無關。是兩回事，它們的關係是因果關係，因不宜混為一談，也不宜因果為既。請諸君至此，恍然大悟，把論入「打響通脹」的主要措施，簡言之，是「打響通脹」。

朋友說：「這話聽起來，好像把大家當作『阿斗』。」



鄧民樂，有人證明「打響通脹」，政府開支，也有轉移視線的用途。另一方面又大大地耗稅人的錢於無意識或無必要的消費上，對「打響通脹」，上有消極作用而無積極作用。鄧民樂至此，更是眼明心亮了。

三年壽

有人到我家前，必經過這道。這幾年見過不少人，連明日能否活著都不知道，就莫名其妙地死了。如果有個人保證我還有三年可活，高興都來不及，哪有哀傷的道理？

這道理真是很難講到「生命的意義」這層。在「生命」的意義上，這道理，切勿論道。這道理，切勿論道。

蟹死壓石大

這是一宗案件發生數年來，政府第一次檢控失職。過往，這宗案件，以罰款了事。這宗案件，以罰款了事。

貓王變米老鼠

流行歌手在郵票上出現最多的，不是昨天介紹的連環，而是「貓王」。

聖誕餐未定去處

自己也有約人。今時不同往日，以前，聖誕餐是在家吃，現在，聖誕餐是在外吃。

何東升歲成富翁

何東升於一九八二年十二月二十一日，正是香港「開埠」之後二十年，又是九龍半島（租）給英國後第三年，其時，香港的人口，僅有二萬四千多人。

美日之別

公司不會隨便把員工辭退，倒過來，員工力圖辭職出來，不效外求，寧願把額外精力貢獻出來，為公司發展而奮鬥。

州九照彎彎兒月

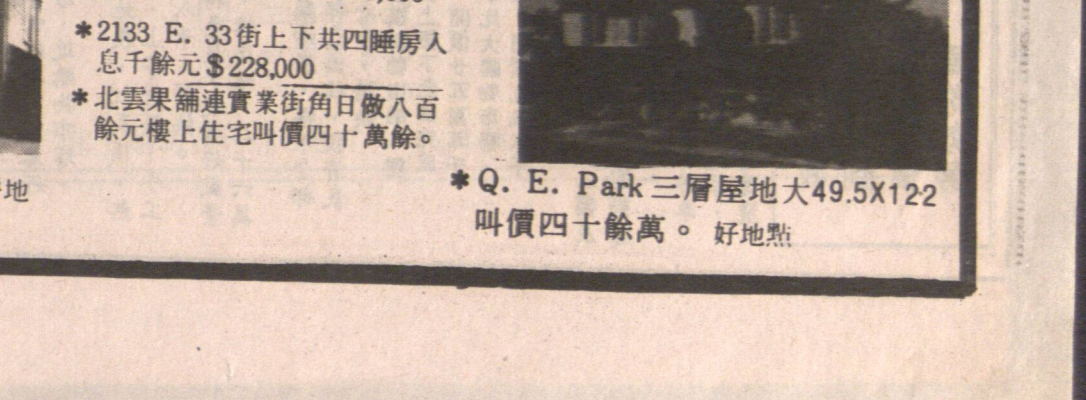
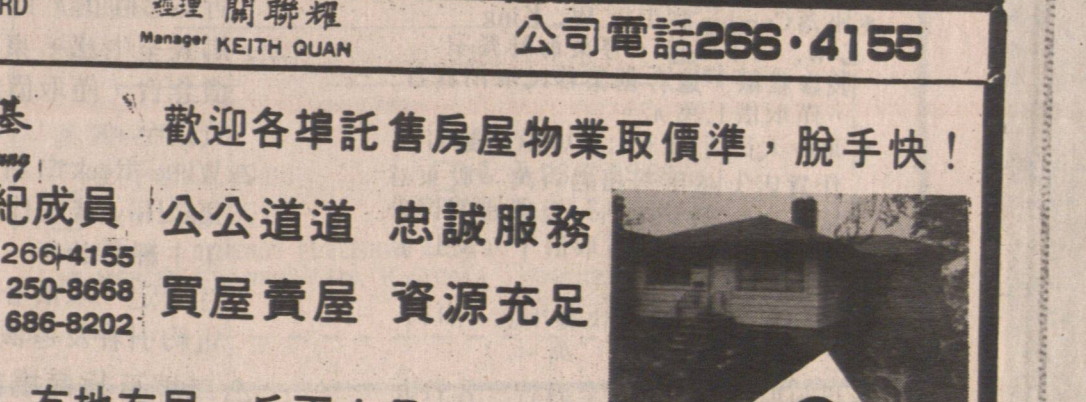
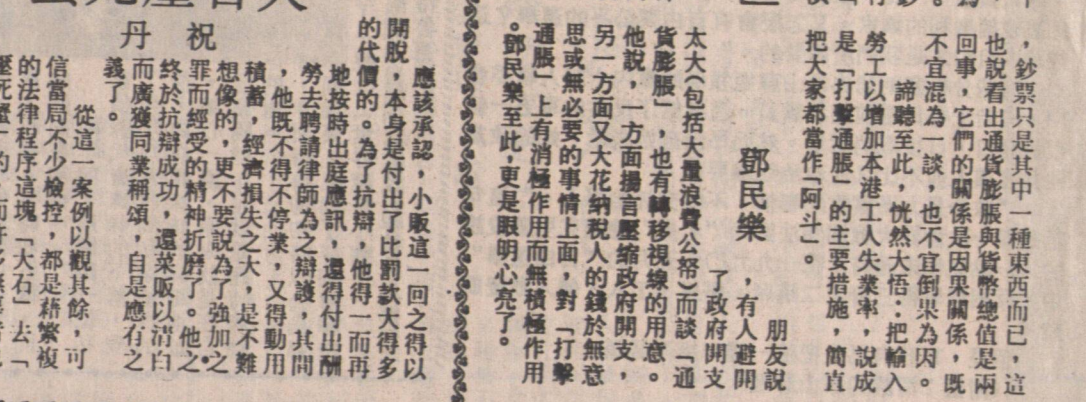
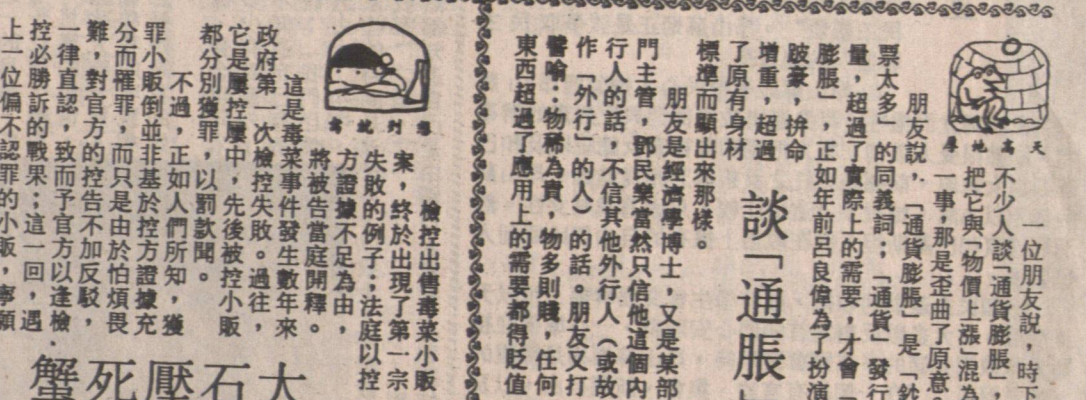
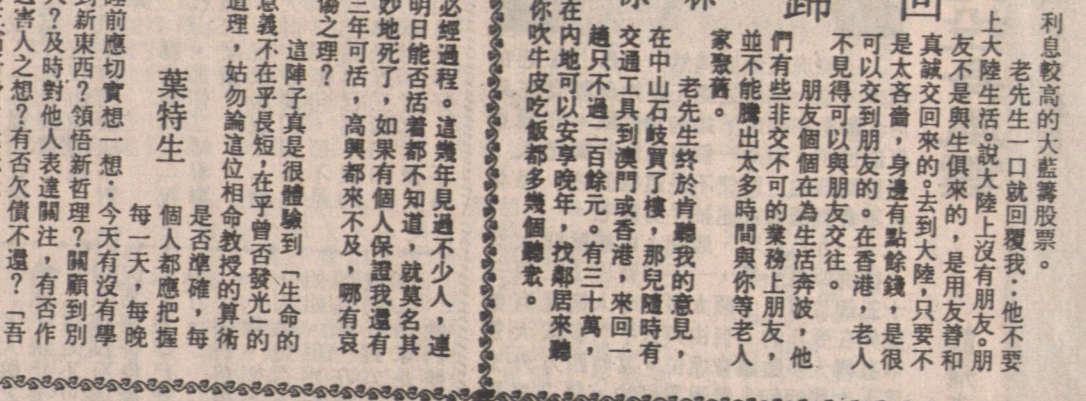
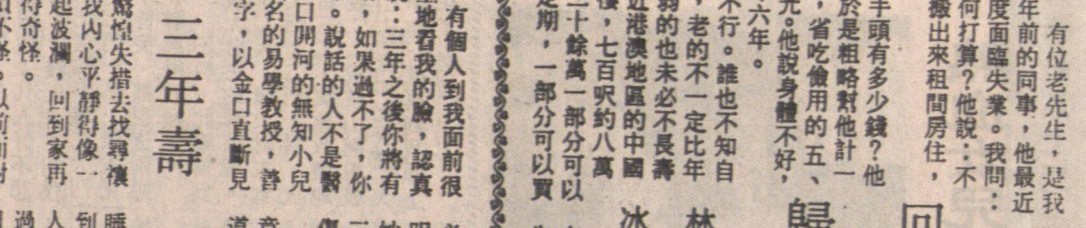
「月兒彎彎照九州」，以前唱的是國語版，而今改作粵語，仍有市場。

新園地

不知道聖誕老人，人動了身，也吃過不少次，來是有朋友約約，作為一次，今年去，我偷偷偷了，不少，今年去，我偷偷偷了，不少。

雙管齊下

現在天氣乾燥，如果想滋潤的話，不可以只靠護膚品，一定要注意食物營養。像現在這種天氣，最好就是每晚煮些糖水喝，皮膚就會好得多。



Countrywide
LAKEVIEW REALTY LTD.
最新貢獻
高貴林有景觀屋
正在興建中的五房大屋，寬闊家庭室及未完成土庫。可自行選擇地氈、地板及牆壁之顏色或質地。WESTWOOD 區近高貴林中心，有景地段。開價：
\$239,000 請英語電 MARGARET 或 MIKE REIKIN 588-9955

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中文字直線傳呼電話：
680-5275

新柏文
BBY. 近快車站環境靚新鋼筋柏文，設計新二房二廳千三尺售廿四萬元。

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683-4618 住家：321-8198

髮型屋急售
位百老匯東近緬街商場，長批千尺旺舖，器具齊，業主離埠急售萬二。

△東區工業區三文治店日做五百餘每週五天營業租平只售\$69,000.00

花舖急售
△北雲高華西人花店經營廿餘年，年做十五萬開價\$59,000.00

華埠中心 Jackson 街城市屋二房一廳紅磚外牆美觀設計新穎保養為新急售開價：\$139,000.00 投資自住勿失良機。

△本拿比一年新大屋大地近快車站，八房，售卅六萬餘抵買。

Canada Trust Realty 加拿大信託實業公司
2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD VANCOUVER B.C. V6M 3W5
經理 關聯權 Manager KEITH QUAN
公司電話 266-4155

鄭國樞
JOHN K. JANG
LEADER CLUB
公司：266-4155
手提電話：649-8328

▲東區 2958 E. 2街, 3層新開屋, 共有4房, 2廳, 2廁, 土庫完成, 售\$223,000.

▲近 P.N.E. 獨一無二, Grocery 旺角, 寬闊舖面, 有二千呎, 適合家庭生意, 租金合理, 有長批生意, 穩定向上, 並可有發展, 開價 \$138,000.

▲495 E28街, 地大樓大, 有居住有生意做, 樓上有租收, 機會難逢, 開價叫\$280,000.

▲西區精選 Dumbart 夾 18街, 22年 Vancouver Special, 正層3房, 另有土庫, 近中小學巴士站, 開價只\$358,000

▲1800 Charland, Coq. 20年新3層大屋, 正層4大房, 土庫完成, 另有廚房, 地大只售\$218,000.

鐘炳基
Anthony Chung
傑出經紀成員
公司傳呼：266-4155
手提電話：250-8668
中文傳呼：686-8202

歡迎各埠託售房屋物業取價準，脫手快！
公道道 忠誠服務
買屋賣屋 資源充足

有地有屋 斤兩十足
\$115,000
自住投資皆宜，素里幽靜住宅區，十分鐘步行至快車站，兩房一廳，地50X100，請快來電：
686-8202

陳培
住家：321-0577
Pager: 686-6699 PETER CHAN

* 7930 OAK 街大地靚屋 \$328,000
* 京士威及 20街一年新屋，地大 33X122 \$289,000 快。
* 緬街及廿六街全翻新屋 \$245,000
* 2139 E. 33 街兩層入息屋 \$228,000 新盤。

* 北雲建築地 67X127 可建兩間屋三十萬餘。
* 2428 McMULLEN 西區大屋近名校街角地叫價 \$599,000
* 2133 E. 33 街上下共四睡房入息千餘元 \$228,000
* 北雲果舖連實業街角日做八百餘元樓上住宅叫價四十萬餘。

黃漢
TONY WONG
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
SALES MASTER
公司：266-4155
住家：876-2335
傳呼：686-7887

東區▲九年新 VANCOUVER SPECIAL 三上二下兩廚三廁卅餘萬，黃漢。
▲新城市屋，三睡房，兩車位，免 G.S.T. \$199,000 至 \$215,000 黃生或余生。

西區▲收租或自住一層，收入好，地大 50X125 RT-6 孖屋地，叫價四十餘萬。黃漢。
▲西十八街收租屋，廿餘萬，標準地。余超常
▲WESTEND 兩房柏文，十七年有海景，只準自住，廿萬元。黃漢。

余超常
ERIC YU
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
公司：266-4155
住家：275-9859
傳呼：686-6788

北本拿比▲翻新五睡房屋，地大約半畝，叫價四十餘萬。黃生或余生。

賴榮基
PAGER: 631-6384
Leader Club EDWARD LAI

* 2686 E. 7 街，三層共五睡房地 33X122 樓下可分租 \$215,000

* Q. E. Park 三層屋地 49.5X122 叫價四十餘萬。好地點

破獲一特大拐賣婦女集團 粵捕逾百人口販子

發動民衆深入撲查、弄清人販活動規律和高點、中轉站等情況，集中力量打擊。解救婦女二百一十八人、兒童六人。

廣州消息：廣東省公安廳最近破獲一個特大拐賣婦女集團，在贛、粵、桂三省交界處，共捕獲人口販子一百五十六人，解救婦女二百一十八人，兒童六人。該集團在贛、粵、桂三省交界處，以贛省贛南地區為主要活動區域，在粵省粵東、粵南地區設有中轉站，在桂省桂東、桂南地區設有目的地。該集團在贛省贛南地區，以贛南贛南縣為主要活動區域，在粵省粵東、粵南地區設有中轉站，在桂省桂東、桂南地區設有目的地。該集團在贛省贛南地區，以贛南贛南縣為主要活動區域，在粵省粵東、粵南地區設有中轉站，在桂省桂東、桂南地區設有目的地。

百業旺 體育興 廣西民族經濟蓬勃

總投資上百億 一批重點工程相繼開工

南寧消息：廣西壯族自治區自改革開放以來，堅持以發展民族經濟為中心，切實貫徹黨的民族政策，百業興旺，體育興隆，民族經濟蓬勃發展。廣西壯族自治區自改革開放以來，堅持以發展民族經濟為中心，切實貫徹黨的民族政策，百業興旺，體育興隆，民族經濟蓬勃發展。廣西壯族自治區自改革開放以來，堅持以發展民族經濟為中心，切實貫徹黨的民族政策，百業興旺，體育興隆，民族經濟蓬勃發展。

千百貨商店拆櫃檯 羊城興起自選熱

「自選」商品種類豐富顧客盈門

廣州消息：廣州街頭的一些中小商店，最近興起一股「自選」熱。這些商店將櫃檯拆去，讓顧客自由選擇商品。顧客們紛紛前往，商店生意興隆。廣州街頭的一些中小商店，最近興起一股「自選」熱。這些商店將櫃檯拆去，讓顧客自由選擇商品。顧客們紛紛前往，商店生意興隆。

提出若干重要概念

錢學森在火箭與航天領域提出若干重要概念

錢學森在火箭與航天領域提出若干重要概念。他提出了一種新的火箭發動機設計方法，以及一種新的火箭控制系統設計方法。這些概念的提出，對於我國火箭與航天事業的發展，具有重大的意義。錢學森在火箭與航天領域提出若干重要概念。他提出了一種新的火箭發動機設計方法，以及一種新的火箭控制系統設計方法。這些概念的提出，對於我國火箭與航天事業的發展，具有重大的意義。

提出星際航行構想

錢學森傳略

錢學森傳略。錢學森是我國著名的火箭與航天專家。他為我國火箭與航天事業的發展，做出了巨大的貢獻。他提出了一種新的火箭發動機設計方法，以及一種新的火箭控制系統設計方法。這些概念的提出，對於我國火箭與航天事業的發展，具有重大的意義。錢學森是我國著名的火箭與航天專家。他為我國火箭與航天事業的發展，做出了巨大的貢獻。

農閒期間出外攬活 湘農民大批湧海南

每天逾千人乘車給鐵路部門造成壓力

南寧消息：湘省農民在農閒期間，大批湧向海南，出外攬活。這給鐵路部門造成了巨大的壓力。每天有成千上萬的農民乘車，鐵路部門不得不採取措施，以確保運輸的順暢。湘省農民在農閒期間，大批湧向海南，出外攬活。這給鐵路部門造成了巨大的壓力。每天有成千上萬的農民乘車，鐵路部門不得不採取措施，以確保運輸的順暢。

兩廣海南

粵省與海南的經濟聯繫日益密切

粵省與海南的經濟聯繫日益密切。隨著交通的發達，兩省之間的貿易往來日益頻繁。許多廣東企業紛紛在海南投資，開辦工廠、商店。海南的農產品也大量運銷到廣東。粵省與海南的經濟聯繫日益密切。隨著交通的發達，兩省之間的貿易往來日益頻繁。許多廣東企業紛紛在海南投資，開辦工廠、商店。海南的農產品也大量運銷到廣東。

新疆國王蘭樓古遍走

地基驗試核找尋

新疆國王蘭樓古遍走。考古學家在蘭州發現了古蘭樓的遺址。為了確定古蘭樓的地基位置，考古學家進行了地基驗試。結果顯示，古蘭樓的地基位於蘭州城內的一個高地上。新疆國王蘭樓古遍走。考古學家在蘭州發現了古蘭樓的遺址。為了確定古蘭樓的地基位置，考古學家進行了地基驗試。結果顯示，古蘭樓的地基位於蘭州城內的一個高地上。

工程控制論問世

錢學森在工程控制論領域提出若干重要概念

錢學森在工程控制論領域提出若干重要概念。他提出了一種新的工程控制系統設計方法，以及一種新的工程控制系統分析方法。這些概念的提出，對於我國工程控制論事業的發展，具有重大的意義。錢學森在工程控制論領域提出若干重要概念。他提出了一種新的工程控制系統設計方法，以及一種新的工程控制系統分析方法。這些概念的提出，對於我國工程控制論事業的發展，具有重大的意義。

提出星際航行構想

錢學森傳略

錢學森傳略。錢學森是我國著名的火箭與航天專家。他為我國火箭與航天事業的發展，做出了巨大的貢獻。他提出了一種新的火箭發動機設計方法，以及一種新的火箭控制系統設計方法。這些概念的提出，對於我國火箭與航天事業的發展，具有重大的意義。錢學森是我國著名的火箭與航天專家。他為我國火箭與航天事業的發展，做出了巨大的貢獻。

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty 經理 關伯興 PAH QUON

公司電話 438-8161

謝煜贊 DON QUAN Salesmaster

1990 6 YEARS

公司: 438-8161
住宅: 420-4665

本拿比豪華新屋共七睡房五廁三廳，防盜及吸塵系統共4,450呎 \$509,000

開價二百萬元，西區 BRITISH PROPERTY 區，豪華大廈，坐北向南

本地比六年新靚屋，四睡房，特別設計，近學校、巴士、公園 3200呎叫價 \$418,000

兩間屋只售 \$288,000 地大 49'x122' 近 KINGWAY 自住一間租一間 DON QUAN

髮型店出售 Fraser 街 Salon For Sale 好生意，有前途，叫價 \$28,000

▲本地比豪華靚屋 4700 公呎地 45.9 x 122 呎，五睡房近巴士、學校、四大建築商，材料上等 6255 Grant St. 叫價：六十九萬九千元。Don Quan

雲東上下共四睡房，現租出每月九百廿五元，開價 \$228,000 DON QUAN

雲東近 KINGSWAY AT McHARRY 街，三層共三廁，地大 33'x99' 叫價 \$192,000

四年新仔屋 本地比，仔屋一間共有十二睡房、四廚、四廁八廁，地大 60 x 135 呎，近巴士，交通方便，叫價 \$438,000 請電 DON QUAN 438-8161

生意急讓 RUPERT 街生意連物業入息好，地大 39'x112' 詳情請電話 DON QUAN

唐餐館生意出售 雲東老字號餐館，十餘年同一業主，具誠實客，收入穩定，批發，租平，開價廿餘萬元，詳情請電話 DON QUAN

SOLD

雲東四十一組相文樓，地大 198'x115' 近 CITY HALL 叫價 \$2,890,000，請電話 DON QUAN

西區 42 街一年新 No G.S.T. 近 Oakridge Mall 只 \$480,000 Don Quan 438-8161

商業樓出售 ▲市中心，街角地，樓下餐館，樓上相文 50 x 122 地，叫價 \$1,700,000。 ▲四年新磚樓，75 x 120，400 E. Hasting，樓上相文及寫字樓，地下做生意 \$1,990,000。 Don

獨市 Coffee 店出讓 KNIGHT 橋下 MITCHELL ISLAND 工業區 Coffee 適合 生意 每天三元，十三元 老板，叫價只 \$48,800 詳情請電話：Don Quan 438-8161

▲一年新屋烈治文區三睡房，有洗衣機、乾衣機、窗簾、防盜器等 No GST Don Quan

▲六年新大廈十七樓兩睡房相文，風景一流，近快車站及商場售價只 \$209,000 Don Quan

GORDON TANG 住宅 251-9043 傳呼 686-2732 地產買賣 商業投資

★東區 3451 Welwyn St. 四年新 OLD BYLAWS 溫哥華特式屋，地 33x122，五睡房，四浴室，兩層共 2400 呎，叫價卅萬餘。

★2474 Eton St. 地 33x122 上二下，兩浴室，兩廚房有後車庫房 \$208,000

商業柏文樓宇

—溫哥華 2535-2545 KINGSWAY —地大 66 x 119 (7840 平方呎) C-2 地段 —四個舖位 —上層五個收租相文單位 —長期穩定租客 —每年淨收入七萬多元

★另有其他精美樓盤 歡迎來電詢問

★東區 Renfrew Heights 靚靚靚屋，地大 43.5 x 143.5，上二下二，兩層共約 1900 呎環境幽靜，有後巷，雙車房，另有 RV 車位。

★本拿比城市屋 2090 Springer Ave. 近 Lougheed Hwy. 內部翻新，四房共五睡房，三浴室，兩廚房，2180 方呎，業主只收回成本。

關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅: 435-7257 公司: 438-8161

★北溫商業七呎租戶年收五萬七 售 \$889,000

★市中心雙層商業樓、上兩伙住宅 售 \$665,000

★2195 HARRISON DR. 7000 地，靚景，開價 \$275,000

★2176 WAVERLEY AVE. 33 x 109 開價 \$175,000

★7752-17TH AVE. BURNABY 50 x 120 開價 \$175,000

★956 CLOVERLEY, NORTH VAN \$250,000

★1369 E. 14TH AVE. 33 x 122 雙屋地，售價 \$170,000

★另各類生意，商業舖等 適合投資移民。

周紹霖 Patrick Chow 電話: 430-5690 / 438-8161

超值新盤

7161 Gray Ave. Bby. 本那比四年 4300 呎 屋地大 59 x 104，上四房三廁，分門出入，近 Metrotown，區靚、街靜。叫價 459,000

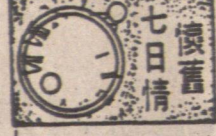
2048 Grant St. Vancouver 熱門新盤，近 Victoria 及一街。地大 33 x 1135，新裝修，上三房，土庫二房，廚、廁及獨立門戶。叫價 \$218,000

正在 家庭 選擇 或質 林中 \$239 或 M

Can

▲西區 靚屋 叫價 \$239,000

TONY MEDALL LEADER SALES 公司: 住家: 傳呼:



七日情

繼此你再度流行，七十... 喇叭褲... 喇叭褲... 喇叭褲...



喇叭褲... 喇叭褲... 喇叭褲...

遊西安碑林

西安是西周的舊都，也是古代的... 碑林... 碑林... 碑林...

賣地策略

港府一直推行高地價政策，因為它是... 賣地... 賣地... 賣地...

花彫名酒佐毛蟹

踏入初冬，大開筵席更加肥美，也到了... 花彫... 花彫... 花彫...

扶擇

扶擇即是取捨... 扶擇... 扶擇... 扶擇...

單簡腦頭

廣東人有句俗話... 單簡... 單簡... 單簡...

我愛睡覺

看「午睡有益」一文... 我愛... 我愛... 我愛...

噴泉

在中心劇院旁... 噴泉... 噴泉... 噴泉...

將軍集

人學入門的「供求論」... 將軍... 將軍... 將軍...

論天下

真正的用家... 論天... 論天... 論天...

花集

上找到，是在另一... 花集... 花集... 花集...

程徐慧珊 581-1211 (公司) 597-2268 (住宅) 686-0906 (傳呼) ... 5畝，可分割地，連五房屋 \$399,000 ...

KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU 公司:261-8118 住宅:435-1231 傳呼:250-6708 ... 大小商業盤，歡迎查詢 ...

DON A. MORTIMORE 623-7533 sutton group 581-8400 FRANCIS ALI 623-7533 ... 好價！列治文區，銀行贖買物業 ...

陳永鐸 DOBBIN CHAN 公司 261-8118 傳呼 686-8802 ... 4229 VENABLES ST. BBY. 靚屋，四睡房 ...

KEYSTONE REALTY LTD. 傅南 住宅 325-8549 公司 261-8118 ... 溫東區 2629 ETON 街，一年新大屋 ...

KEYSTONE REALTY LTD. 馮國光 公司 261-8118 傳呼 686-9051 住宅 255-5699 ... 新盤：乃街夾四十一地 43x122 ...

KEYSTONE REALTY LTD. 馬光磊 (粵、四邑話) 住宅 941-8608 傳呼機 439-6567 ... \$129,900 高貴林14年新三房一廳獨立屋 ...

AMY LAU 劉穎茵 2160 KINGSWAY VAN., B.C. 公司：438-3501 傳真：437-9119 ... 近Metrotown 三年新大地瓦頂水暖氣 ...

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 201A-10 E. FENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1 ... 新裝修中西餐館生意連物業 ...

KEYSTONE REALTY LTD. 謝日昌 Samuel Tse Off: 261-8118 pager: 686-1238 Home: 430-8427 ... 18年城市區，共1230呎三層三房兩廳 ...

FOR SALE 出售 PRIME DOWNTOWN VANCOUVER COMMERCIAL REAL ESTATE INVESTMENT ... 溫哥華市區中心 商用物業投資 ...

德富利裝修工程
THE DFL DEVELOPMENTS INC.
電話 657-4989 住宅 255-5699

- 內外裝修
- 商業住宅
- 普通承建
- 花園維修
- 保證滿意
- 免費估價

專業電動通渠
修理水喉 水管爆裂
24小時服務電話 253-7471

基華裝修建築公司
信大內露車房各類土庫政府
譽小外所廁房頂類建牌照
保工通油圍欄補屋裝修
證程漆渠欄台頂修
電話 649-2808 傳呼 631-6316 劉生

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
土庫各類水內外牆紙車房精政
庫間裝修工電油漆房房房工
格呼 623-1889 傳呼 325-6211

威文建築設計裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房器喉土庫建外外業驗
舖露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168 或 432-9888

專寫
255-7264

屋頂維修
舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗 晚六時後電
291-1866 KARL

焯華電器
政府牌照 商業住宅
防盜警鐘 通話設備
各種電器 免費估價
253-8082 周生

暖氣煤氣水喉渠務工程
1976 炳記
安裝地下水管砂井, 修理土庫漏水, 煙囪, 接駁政府大渠水管煤氣管出租
電動通渠機
657-2828 254-4935
428 Salisbury Dr., Van.

榮昌裝修公司
政府牌照 商業住宅
油漆房庫改廁 水喉更換
磚台建所 水櫃更換
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

屋頂專家
宏昌公司 230-9888

免費估價
天窗露台
急修漏水
保用期長
款式多種
翻新維修
各類屋頂

群益服務公司
柏文管理 內外油漆
精修水喉 木器圍欄
土庫間格
免費估價
電話: 251-7166

捷新 家庭電器修理
碎電 電熱 乾洗 電
骨爐 水櫃 衣箱 器
機頭 櫃 機
電話: 230-1638 蔡生

光明裝修公司
精修水喉 內外油漆
廚廁建造 門窗更換
瓷磚地板 車房露台
土木維修 土庫間格
質優價廉 免費估價
日夜電話: 255-3772

暢通搶修
水喉漏水 廁所阻塞
水管破裂 電動通渠
日夜服務電 328-2128

裝修公司
公司電話: 644-4849

列名雅建築裝修有限公司
MAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷車土廚內外水首商承政
磚房庫櫃外電屋業建府
舖露間廁油漆工翻新牌
砌台格所漆程新修屋照
電話 251-6008 PAGER 686-8572

新世紀建築公司
政府註冊 柏文外水
推銷屋土土文規
瓦頂鋪間商油路
石仔 砌格 業漆面
電話 324-1025 傳呼機 735-6238
手提電話 671-2968

李氏為你裝修
內外油漆 各種圍欄
瓷磚地板 陽台翻新
土庫間格 花園設計
請五時後電 255-3301
253-5701

大偉 工程公司
DAVIDSON METAL WORKS LTD.
精防露瓷水土內外舊水屋
造盜窗台各款加維庫庫間膠膠翻翻
花紗 花紗 漆先生 商業住宅 免費估價 交貨準時
電話 327-8607
公司電話 6880290 傳呼 6319774

精造廚櫃 雲石瓷磚
浴室廚廁 外牆膠板
水潤安裝 車房露台
政府牌照 屋頂翻新
免費估價 園藝草皮

基信建築裝修
電話: 434-0869
價大小內外土舊
格小裝外油庫屋
相相油漆漆工
宜修漆程新

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎

榮華建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話: 255-6230 PAGER: 844-9237
承接土庫間格 瓷磚地板
新造車房 廚房改廁
電話 321-8968
手提電話: 657-2959

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

更換、維修各類屋頂
ASPHALT SHINGLE 瀝清紙頂
TAR & GRAVEL 瀝清沙石頂
CEDER SHAKE 木片頂
ROOF TILE 瓦頂

永興油漆公司
商業住宅 內外油漆
大小工程 免費估價
電話 872-5753 傳呼 735-5032

濠健建築工程公司
政府牌照 專業師傅
新造車房 瓷磚地板
電話 876-4594 手提電話 649-9187

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆 土庫間格
承水喉裝修 新造廁所
接車房露台 園欄樓梯
瓷磚地板 電動通渠
電話: 321-8968
手提電話: 657-2959

新造廁所 精修水喉
876-2021

屋頂工程
屋頂水煙膠大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門翻翻翻翻翻工牌保估
滿新理新修程照證價
電話: 251-5751 鴻基建築公司

建築有限公司
門土內露屋廚舊政誠
面庫外台頂廁屋府實
裝間油車翻安翻新照務
修格漆房新裝新
手提: 583-3858
電話: 671-6827

標準雪櫃電器工程
專業承裝, 修理
· 大小凍房 · 肉食瓜菜櫃
· 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機
· 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
免費估價 收費特平
電話: 254-8729
1425 Nookta St., Van.

恒德專業 盜磚工程
廚房瓷磚 \$198起 浴缸瓷磚 \$268起
多款瓷磚 可供選擇 政府牌照 專業手工
商業住宅 新屋瓷磚 大小工程 免費估價
電話: 251-4167 手提: 649-0076

可煤氣水喉
安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
657-5499
嚴洽

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內外土房商
小動電機磚內外庫屋店
估工通裝砌鋪油開修裝
價程梁築砌漆格建修

更換、維修各類屋頂
ASPHALT SHINGLE 瀝清紙頂
TAR & GRAVEL 瀝清沙石頂
CEDER SHAKE 木片頂
ROOF TILE 瓦頂

保泰 建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO LTD
政府牌照 專業師傅
免費估價 均有保用
查詢電話: 255-7888
230-6178

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
· 雪櫃冰箱 · 乾洗衣機 · 爐頭電器
· 凍房冷櫃 · 暖氣水喉 · 收費低廉
電話: 876-0278 傳呼機: 686-8677

泰發 建築裝修公司
政府牌照 免費估價
土庫間格 擴建改建
圍欄樓梯 車房露台
瓷磚油漆 門窗更換
外牆翻新 水泥路面
電話: 250-8233
874-9888

海外電器水喉
專業牌照 上門服務
爐乾冷修防安水建各
頭洗暖換燈盜抽渠造種
雪衣氣水水水系氣阻廚
櫃機機爐喉統機塞廁
電話: 657-8278
298-1586

華興
通渠通廁
日夜 修理水喉
電話 230-3683

華新建築裝修公司
瓷土水陽屋更改外內地手價保
磚庫電台頂換建加膠外工錢君
雲間工車翻門加膠漆漆相相
石格程房新窗建板漆宜意
電話 876-6382
24小時電話: 657-8329

屋頂工程
翻新屋頂 屋頂補漏
政府牌照 成昌建築
649-2394

橋心 建築裝修
政府牌照 商業柏文
屋頂水潤 膠質外牆
露台廚廁 圍欄水電
瓷磚地板 水泥路面
砌磚油漆 免費估價
351-1968
322-2996

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
政繪舊土水廚商酒質取
府圖庫屋電櫃木住樓價
註設翻間油保木餐保公
冊計新格漆工宅館證道
本公司以忠誠專業為服務宗旨, 助閣
下的理想家居現在眼前! (免費估價)
手提電話: 671-1869 (陸生)
傳呼: 844-9982 (Ken Luk)

恒隆
塞漏搶修
屋頂工程
土庫間格
水電工程
廁所車房
外牆水潤
露台圍欄
更換門窗
內外油漆

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司: 328-5018
電話: 328-5018

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊
防盜 * 平安
工場: 324-1020
手提: 230-8926
住家: 325-8922
花園電動雙門
或對門鐵(鋁)閘
(DRIVE-WAY GATES)

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜 通渠
十年經驗 電改漏滲水暖沙日夜電
動通渠 漏熱救水氣井夜爐
急 急 急 急 急 急 急 急
254-1176 434-2082 余鵬飛

家聲裝修
公司
內外水翻新新園土草大
外泥新造造籐庫庫皮小
油漆路屋陽車車籐籐間間
漆面頂台房欄欄格樹工
價
電話: 327-0732
手提: 649-2811

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫庫建業
估油酒電車庫間翻住
價漆吧器房格新宅
晚電: 325-1882
公司: 649-7981

政府牌照 免費估價
屋頂翻新 園藝草皮
水潤安裝 各款圍欄
車房露台 水喉電燈
外牆膠板 土庫間格
浴室廚廁 舊屋翻新
雲石瓷磚 更換門窗
精造廚櫃 水泥路面

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
住宅: 439-1128

防盜
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政歷承改舊土內車房水大
府史建建屋庫外房電小
牌悠新加翻間油露廁安
照久屋建新格漆台浴裝
程意
公司: 328-3272
582-1645

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
* 免費估價 電話: 253-4706
* 取價從廉 24小時服務

修理
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗機 烘衣機
裝置設計 空氣調節

紅色高棉保證遵守協定 誓言不令柬再陷入內戰

指出金邊襲擊事件精心安排 宋雙對喬森潘遇襲事件表不快

【曼谷電】雖然喬森潘星期三在金邊遇襲而被迫出逃，但紅色高棉仍誓言不再使國家陷入內戰的泥淖之中。紅色高棉在其廣播中保證會嚴格遵守今年十月在巴黎簽署的東埔寨和平協定。

在較早時候，金邊政權在一份由官方通訊社發出的聲明中，對喬森潘的遇襲表示遺憾，並且宣佈會繼續盡全力履行和平協定。在另一方面，一名在曼谷的紅色高棉官員說，金邊襲擊事件是精心安排的，但我不願指出是誰主謀。

該名不願透露姓名的官員說，「事實勝於雄辯，日前的襲擊事件是經過精心安排的，但我不能指出是誰主謀。」

紅色高棉廣播台發出警告說，現在仍有人企圖破壞巴黎和平協定，並把國家帶回戰火之中。

該電台說，「我們千萬不可陷入這些陷阱，設下這些陷阱的敵人是那些企圖破壞巴黎和平協定的人。」

宋雙說，當前最緊迫的任務是東埔寨全國最高委員會盡快開會討論襲擊事件發生後的東埔寨局勢。

宋雙說，當前最緊迫的任務是東埔寨全國最高委員會盡快開會討論襲擊事件發生後的東埔寨局勢。

金邊不能保證紅色高棉代表安全 柬最高委員會會議 將易地在泰國召開

【曼谷電】柬最高委員會會議將移至泰國舉行，這是在金邊發生襲擊事件後，柬最高委員會官員表示的。柬最高委員會官員說，金邊目前不具備舉行會議的安全條件。

柬最高委員會官員說，金邊目前不具備舉行會議的安全條件。柬最高委員會官員說，金邊目前不具備舉行會議的安全條件。

將易地在泰國召開 安理會五國代表認為屆時應與會

【曼谷電】安理會五國代表星期三在曼谷舉行會議，討論柬最高委員會會議移至泰國舉行的問題。五國代表認為，屆時應與會。

安理會五國代表星期三在曼谷舉行會議，討論柬最高委員會會議移至泰國舉行的問題。五國代表認為，屆時應與會。

與共市有關聯盟談判 英相謂取得些微進展

【倫敦電】英國首相梅傑星期三表示，與共市有關的聯盟談判取得了一些進展。梅傑說，談判進展良好，雙方都對達成協議感到樂觀。

英國首相梅傑星期三表示，與共市有關的聯盟談判取得了一些進展。梅傑說，談判進展良好，雙方都對達成協議感到樂觀。

日本向海外派兵法案 反對黨決阻國會通過

【東京電】日本反對黨星期三表示，將全力阻撓日本向海外派兵法案在國會通過。反對黨領袖說，該法案違反了日本憲法。

日本反對黨星期三表示，將全力阻撓日本向海外派兵法案在國會通過。反對黨領袖說，該法案違反了日本憲法。

反對黨決阻國會通過 採「母牛慢步」策略推遲表決法案

【東京電】日本反對黨星期三表示，將採「母牛慢步」策略，推遲表決日本向海外派兵法案。反對黨領袖說，他們將利用一切手段延緩法案的通過。

日本反對黨星期三表示，將採「母牛慢步」策略，推遲表決日本向海外派兵法案。反對黨領袖說，他們將利用一切手段延緩法案的通過。

人只想破壞巴黎協定。在此間的分析家說，紅色高棉沒有將星期三的襲擊歸咎於金邊政權被視作一個積極進取的舉動。一名分析家說，「他們顯然正準備在和平協定中發揮他們的作用。」

不過分析家及外交界人士都深信星期三的襲擊或多或少都是金邊政權所組織的。

在本月較早時候，金邊政權對對訪的日本特使說，已為喬森潘的回來計劃舉行一項「組織的大示威」。

一名外交界人士說，「不過金邊政府顯然低估了襲擊的怒火，導致示威行動失去控制。」

【曼谷電】東埔寨全國最高委員會高棉人民民族解放陣線方面成員星期三在金邊接受泰國《民族評論報》記者採訪時說，他對星期三發生的東埔寨全國最高委員會成員方面成員喬森潘等人在金邊遇襲的事件感到「非常不快」。

他說，事實表明，這次襲擊事件就是執行巴黎和平協定的阻力。他要求立即設置東埔寨過渡時期聯合權力機構以保證和平協定的執行。

宋雙說，當前最緊迫的任務是東埔寨全國最高委員會盡快開會討論襲擊事件發生後的東埔寨局勢。

對金邊發生暴力事件 中國感震驚並表切關

【北京電】中國對金邊發生暴力事件表示震驚，並表示對東埔寨和平協定的執行表示切關。中國政府說，東埔寨的和平與穩定是東亞地區和平與穩定的基礎。

中國對金邊發生暴力事件表示震驚，並表示對東埔寨和平協定的執行表示切關。中國政府說，東埔寨的和平與穩定是東亞地區和平與穩定的基礎。

華盛頓中東和會 敘國巴解將出席

【華盛頓電】敘利亞和巴解組織星期三表示，將出席在華盛頓舉行的中東和平會議。敘利亞和巴解組織表示，他們將與各方共同努力，尋求中東地區的持久和平。

敘利亞和巴解組織星期三表示，將出席在華盛頓舉行的中東和平會議。敘利亞和巴解組織表示，他們將與各方共同努力，尋求中東地區的持久和平。

國際新聞 決貨幣統一的問題

【倫敦電】歐洲各國星期三討論貨幣統一的進展。各國代表表示，對達成協議感到樂觀。貨幣統一的進展將對歐洲經濟產生深遠影響。

歐洲各國星期三討論貨幣統一的進展。各國代表表示，對達成協議感到樂觀。貨幣統一的進展將對歐洲經濟產生深遠影響。

多哥政變軍人 宣佈政變過渡政府

【洛美電】多哥星期三發生政變，政變軍人宣佈成立過渡政府。政變軍人說，他們將採取一切必要措施，恢復國家的民主與法治。

多哥星期三發生政變，政變軍人宣佈成立過渡政府。政變軍人說，他們將採取一切必要措施，恢復國家的民主與法治。

多哥政變軍人 宣佈政變過渡政府

【洛美電】多哥星期三發生政變，政變軍人宣佈成立過渡政府。政變軍人說，他們將採取一切必要措施，恢復國家的民主與法治。

多哥星期三發生政變，政變軍人宣佈成立過渡政府。政變軍人說，他們將採取一切必要措施，恢復國家的民主與法治。

【洛美電】多哥星期三發生政變，政變軍人宣佈成立過渡政府。政變軍人說，他們將採取一切必要措施，恢復國家的民主與法治。

多哥星期三發生政變，政變軍人宣佈成立過渡政府。政變軍人說，他們將採取一切必要措施，恢復國家的民主與法治。

請到：中國絲綢之鄉——江蘇

中國絲綢進出口公司江蘇省分公司創立於1979年，是中國目前最大的經營絲綢進出口貿易的專業外貿公司；公司經營機制完善，絲綢出口品種齊全，具有雄厚實力；公司一貫堅持「質第一，信譽第一」的方針。「金雙鹿」、「銀雙鹿」白廠絲、「水樹」牌真絲綢、「湖心亭」牌真絲印花綢更蜚聲於國際絲綢市場，而近年發展的絲綢時裝，「金環」牌真絲針織品也以新穎的款式和精湛的工藝越來越受到國外消費者的青睞；公司在發展對外經貿關係中始終遵循「重合同、守信用」的原則，已與世界上40多個國家和地區建立了發展了絲綢貿易，與近千家客商建立了業務關係。

公司主要經營範圍：各種規格的白廠絲，雙宮絲，絹絲，袖絲，落棉，綿球，絲棉，加工絲線及各種混紡絲等；各種規格的印花、色織染色及提花和平素的真絲綢、人絲綢、交織綢、合織綢；各式男女童服裝，四季時裝，還有綉衣、農衣、浴衣、睡衣、夜衣、襯衫、內衣內褲、棉衣、獵裝、馬掛、旗袍、披風等；真絲針織衣有多種領式的長短袖衫、背心、長褲、平腳褲、三角褲、裙子、睡衣，並備有面罩、護中、胸罩、手套等；各種絲綢日用品、手工針織品和刺綉腰帶、雲錦、紫雲及各式印花手綉、手繪真絲綢頭巾、靠墊、披肩和蘇綉、髮綉、彩綉等精品；公司還承接各種來料加工、進料加工、來樣加工和補償貿易等業務。

—中國絲綢進出口公司，江蘇省分公司—

CHINA NATIONAL SILK I. & E. CORPORATION, JIANGSU BRANCH
地址：中國，南京，中山東路472號，郵政編碼210002，
ADD: 472 ZHONG SHAN DONG LU, NANJING, CHINA
ZIPCODE: 210002
TELEX: 34107 SLKCN CN, 34087 SLKCN CN
CABLE: CHISICORP NANJING
TEL: 400552 400200-248 FAX: 414660

憲制改革 涉及廣泛

大部份與你切身攸關。

作為加拿大人，我們現正面臨歷史上最嚴重的挑戰。加拿大政府已提出改革憲制的建議。這些建議是為了使加拿大更團結及更繁榮，人人安居樂業。一個國會特別委員會現正檢討這些建議。委員會亦會考慮由加拿大獨立機構在一連串會議上所搜集得到的意見。

以下是政府對憲制改革的部份建議：

- ◆制訂一項加拿大條款，說明我們作為加拿大人的希望及理想、我們的價值、我們的多元化、我們的容忍及我們的慷慨精神。
- ◆承認土著民族的自治權利，而同時又得到加拿大法律保障。
- ◆確保承認魁北克的獨特情況以及少數族裔的語言團體。
- ◆改革上議院，使其由選舉產生，運作更有效率，更為公平。
- ◆加強加拿大的經濟聯盟，使加拿大人能夠在全國任何地方工作及經營業務。
- ◆保障物業權。

請切身參與，並更深入瞭解這些建議如何塑造加拿大的前途。

請撥免費電話：
1-800-561-1188

聾人或失聰者請撥：1-800-567-1992 (TTY/TDD)



Canada
共同塑造加拿大前途

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604) 685-8575

承印
增設燙金部

中西式結婚、壽帖
價錢公道 歡迎定做

戰馬開者記名位兩爭戰灣海
田君

辛普森與阿內特之間的關係，看來有意演成一場「戰爭」。

辛普森與阿內特之間的關係，看來有意演成一場「戰爭」。辛普森與阿內特之間的關係，看來有意演成一場「戰爭」。辛普森與阿內特之間的關係，看來有意演成一場「戰爭」。

後沒退夫科茨瓦施
平傳

施茨瓦科夫在過去幾年，一直致力於推廣他的「和平」理念。他認為，和平是人類最珍貴的財富，也是解決一切問題的關鍵。

在海灣戰爭
中，阿內特和辛普森都扮演了重要的角色。阿內特作為一名記者，記錄了戰爭的真實面貌；而辛普森則作為一名分析家，對戰爭的走向進行了深入的探討。

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838

本店常備裝飾盆栽
結婚襟花、花球
花牌、花籃
柏花、花圈
四季時花
歡迎光顧

中醫學眼科
專治：眼疾、視力、眼痛、眼癢、眼紅、眼腫、眼淚、眼瞼下垂、斜視、近視、遠視、老花眼、青光眼、白內障、黃內障、視網膜病變、糖尿病性視網病變、高血壓性視網病變、缺血性視神經病變、多發性視神經病變、視神經炎、視神經萎縮、視神經瘤、視神經鞘膜瘤、視神經鞘膜癌、視神經鞘膜肉瘤、視神經鞘膜纖維肉瘤、視神經鞘膜脂肪肉瘤、視神經鞘膜平滑肌肉瘤、視神經鞘膜血管肉瘤、視神經鞘膜神經鞘瘤、視神經鞘膜神經鞘瘤、視神經鞘膜神經鞘瘤、視神經鞘膜神經鞘瘤。

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂仔蘭
米仔蘭
黃花白玉蘭
笑花
本店常備
長壽樹木
結婚花球
花籃花牌
歡迎光顧

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. (近唐人街)

願人無短壽
問我有長生

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金

4726 Canada Way, Burnaby, B.C. V5G 1L2
Phone: 298-0522

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus: 255-3227 Res: 253-9338

本廠精造
墳園墓碑
經驗技師
華人主理
代寫中文
外埠定造
運輸到步
舊碑翻新
承鑄各種
銅質物件

新奇士花店
SUN, K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094

特別歡迎
光顧定製
花牌花圈
結婚花球
盆景花
技藝精湛
花工製木

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話: 255-5444

本館為華裔人士服務已多年。對華人家及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務。合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢。

訃告
先慈鄭門陳氏太夫人廣東開平月山鄉南安里人不幸於一九九一年十一月廿五日(星期四)下午四時三十分在中央醫院安樂逝世，享壽九十有三歲。謹擇於十二月三日(星期二)下午一時假座安樂堂(暗士堂)殯儀館舉行喪禮出殯歸土。葬於科士蘭墓園。宗親戚友鄉世誼哀此訃。

訃告
先慈鄭門陳氏小柔夫人係廣東省恩平縣君堂區石潭鄉陳山村人不幸於一九九一年十一月廿八日下午四時病逝於中央醫院積閣享壽六十歲。不孝等隨侍在側親視含殮遵禮擇於十二月四日(星期三)上午十一時假座固喜雲(一二三五號喜士定東街)殯儀館舉行喪禮出殯歸土。葬於海景墓園。宗親戚友鄉世誼哀此訃。

月蓮花舖
Lisa Florist
喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. V6A 1P4
689-5829

歡迎參觀
花牌花圈
四季時花
長青樹木
花球花籃
絲花擺設

訃告
先慈張門林根太夫人廣東新會沙堆沙灣村人不幸於一九九一年十一月廿六日下午六時病逝於聖保羅醫院積閣享壽八十有三歲。不孝等隨侍在側親視含殮遵禮擇於十二月三日(星期二)下午一時假座BELL FUNERAL CHAPEL殯儀館舉行喪禮出殯歸土。葬於科士蘭墓園。宗親戚友鄉世誼哀此訃。

訃告
先慈鄭門陳氏小柔夫人係廣東省恩平縣君堂區石潭鄉陳山村人不幸於一九九一年十一月廿八日下午四時病逝於中央醫院積閣享壽六十歲。不孝等隨侍在側親視含殮遵禮擇於十二月四日(星期三)上午十一時假座固喜雲(一二三五號喜士定東街)殯儀館舉行喪禮出殯歸土。葬於海景墓園。宗親戚友鄉世誼哀此訃。

訃告
先慈張門林根太夫人廣東新會沙堆沙灣村人不幸於一九九一年十一月廿六日下午六時病逝於聖保羅醫院積閣享壽八十有三歲。不孝等隨侍在側親視含殮遵禮擇於十二月三日(星期二)下午一時假座BELL FUNERAL CHAPEL殯儀館舉行喪禮出殯歸土。葬於科士蘭墓園。宗親戚友鄉世誼哀此訃。

訃告
先慈鄭門陳氏小柔夫人係廣東省恩平縣君堂區石潭鄉陳山村人不幸於一九九一年十一月廿八日下午四時病逝於中央醫院積閣享壽六十歲。不孝等隨侍在側親視含殮遵禮擇於十二月四日(星期三)上午十一時假座固喜雲(一二三五號喜士定東街)殯儀館舉行喪禮出殯歸土。葬於海景墓園。宗親戚友鄉世誼哀此訃。

訃告
先慈張門林根太夫人廣東新會沙堆沙灣村人不幸於一九九一年十一月廿六日下午六時病逝於聖保羅醫院積閣享壽八十有三歲。不孝等隨侍在側親視含殮遵禮擇於十二月三日(星期二)下午一時假座BELL FUNERAL CHAPEL殯儀館舉行喪禮出殯歸土。葬於科士蘭墓園。宗親戚友鄉世誼哀此訃。

謝
先慈鄭門陳氏小柔夫人不幸於一九九一年十一月廿八日(星期四)下午四時三十分在中央醫院安樂逝世，享壽九十有三歲。謹擇於十二月三日(星期二)下午一時假座安樂堂(暗士堂)殯儀館舉行喪禮出殯歸土。葬於科士蘭墓園。宗親戚友鄉世誼哀此訃。

謝
先慈張門林根太夫人不幸於一九九一年十一月廿六日(星期五)下午六時病逝於聖保羅醫院積閣享壽八十有三歲。不孝等隨侍在側親視含殮遵禮擇於十二月三日(星期二)下午一時假座BELL FUNERAL CHAPEL殯儀館舉行喪禮出殯歸土。葬於科士蘭墓園。宗親戚友鄉世誼哀此訃。

謝
先慈鄭門陳氏小柔夫人不幸於一九九一年十一月廿八日(星期四)下午四時三十分在中央醫院安樂逝世，享壽九十有三歲。謹擇於十二月三日(星期二)下午一時假座安樂堂(暗士堂)殯儀館舉行喪禮出殯歸土。葬於科士蘭墓園。宗親戚友鄉世誼哀此訃。

謝
先慈張門林根太夫人不幸於一九九一年十一月廿六日(星期五)下午六時病逝於聖保羅醫院積閣享壽八十有三歲。不孝等隨侍在側親視含殮遵禮擇於十二月三日(星期二)下午一時假座BELL FUNERAL CHAPEL殯儀館舉行喪禮出殯歸土。葬於科士蘭墓園。宗親戚友鄉世誼哀此訃。

省府撥款百萬元 建兒童神經中心

進行一項耗資數百萬元計劃

(溫哥華訊)卑詩神經系基金會與馬漢及馬治沙謝基金會共同合作，獲省府撥款五百六十萬元，以興建兒童神經治療中心。省府撥款將支持該中心，省檢察長勞斯菲沙已於日前，以支票一百萬元撥款予該基金會。

此舉是由卑詩省政府從資本基金彩票發行款項中撥出部份，以支持社區公益慈善事業。

該新神經治療中心，將建於雲理京士威夾摩士街，以代替雲理八街西一一九五號該中心現址。

新址中心將設有新式物理治療室，並為十八個月至三歲大兒童病童作托兒服務照顧，將為社區九十萬名服務。

防虐畜會籌基金 售精美彩色月曆

售精美彩色月曆

(溫哥華訊)畜協會，現發行愛護動物月曆，現正發售中。該月曆由畜協會與愛護動物協會合作，現正發售中。該月曆由畜協會與愛護動物協會合作，現正發售中。該月曆由畜協會與愛護動物協會合作，現正發售中。

英氣象家謂去歲之年 今年為最暖

今年為最暖

(倫敦二十日電)英國氣象學家認為，今年是最暖的年份。氣象學家認為，今年是最暖的年份。氣象學家認為，今年是最暖的年份。氣象學家認為，今年是最暖的年份。

檀香山隆都「從善堂」懇親團 訪問大涌鎮

從善堂「懇親團」

檀香山隆都「從善堂」成立一百週年懇親團六十多人，在團長從善堂主席、牙科醫學博士楊華洲的率領下，於十一月十一日訪問大涌鎮。該團受到大涌鎮鎮長、鎮務辦公室、鎮民代表等的熱烈歡迎。

上午十時，該團到達鎮政府時，鞭炮齊鳴，掌聲陣陣，舉行了隆重歡迎儀式。鎮長蕭劍忠向海外親友介紹了家鄉近況，楊華洲主席用流利的隆都客家話，發表了熱情洋溢的講話，倍感親切，他對家鄉的可喜變化給予高度的讚揚。會上雙方互贈了紀念品，懇親團還用檀香山的風俗，向鎮民介紹了從善堂及鎮務辦公室。隆都從善堂是檀香山榮華社團之一，歷史悠久，今年是該會成立一百週年紀念，對當地

世界航空娛樂會獎 廿九航空公司參與角逐

廿九航空公司參與角逐

(溫哥華訊)世界航空娛樂協會最近公佈了今年度代表大會中，獲獎一九九一年航空娛樂獎，由愛德華王子領獎。該獎由世界航空娛樂協會頒發，旨在表彰在航空服務方面表現傑出的航空公司。

鄭天華律師獲選 為交響樂團董事

為交響樂團董事

(溫哥華訊)雲理交響樂團協會，日前舉行一九九一年年會，選出新任董事局董事。其中鄭天華律師獲選連任三年。卡魯哥發展公司總裁戴德德卡利亦當選為新任董事。

培英校友 聖誕聯歡

聖誕聯歡

(溫哥華訊)本埠培英校友會，成立至今，將近廿六年，每年會員人數，都有增加。尤以近年來，香港移民大增，而該校友會，亦相應增加。不少該校友，每藉參加該會活動，而別開生面的童年之友。

加華針灸醫師公會 假香港樓會員大會

假香港樓會員大會

(溫哥華訊)加華針灸醫師公會，於昨日(十一月廿六日)假香港樓大酒樓召開會員大會。該會由會長鮑志明主持，到會者有香港、溫哥華、大溫地區之針灸醫師。

文化中心列治文辦事處 辦經營出入口生意講座

辦經營出入口生意講座

(溫哥華訊)中華文化中心列治文辦事處，定於十二月三日(星期六)晚上七時至九時，主辦小型生意經營講座。該講座由該中心與加拿大進出口貿易協會合作，旨在幫助華人了解進出口貿易。

聯邦貸款房屋公司 傑出成就實業家獎

傑出成就實業家獎

(溫哥華訊)聯邦貸款房屋公司，日前頒發傑出成就實業家獎。該獎由該公司頒發，旨在表彰在房地產行業做出傑出貢獻的實業家。

聖誕節夢幻聯歡會 主題為「聖誕節的天空」

聖誕節夢幻聯歡會

(溫哥華訊)聖誕節夢幻聯歡會，定於十二月廿六日(星期六)晚上七時至九時，在雲理路雲理路一號舉行。該聯歡會由該中心與加拿大進出口貿易協會合作，旨在慶祝聖誕節。

聯誼會 聖誕聯歡會

聖誕聯歡會

(溫哥華訊)聯誼會，定於十二月廿六日(星期六)晚上七時至九時，在雲理路雲理路一號舉行。該聯歡會由該中心與加拿大進出口貿易協會合作，旨在慶祝聖誕節。

廣告漢大 大宏力效

廣告漢大 大宏力效

廣告漢大 大宏力效。廣告漢大 大宏力效。廣告漢大 大宏力效。廣告漢大 大宏力效。廣告漢大 大宏力效。

遠東戲院

2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場

絕橋智多星 王祖賢、龍方

越青 胡慧中、李修賢

情不自禁 葉玉卿、湯鎮業、吳聲發

新聲戲院

150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

驚天龍虎豹 劉德華、李修賢

女機械人 葉子嫻、許曉丹

龍城戲院

166 EAST BROADWAY TEL: 672-7171

藍色霹靂火 黃坤立、李修賢

新寶戲院

MILGROEN CENTER 4151 HAZZARD RD. RICHMOND B.C. TEL: 271-8888

黃飛鴻 元彪、李修賢

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦字 名片電腦設計印刷 \$15/250起

Chinese Typesetting & Translation

字 WORD

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7

Re: 324-2039 Bus: 684-6381

QUON ENG

伍偉權 華人高級代理

Harry James Agencies Ltd

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

FOX Cinema

35 MM 彩色電影 Graded XXX

兩部成人電影

\$3.00 AFTER 11pm DAILY

Nov. 27 - Dec. 3, 1991.

1) The tales offer Canterbury Starring: Hyapatia Lee

2) Panty raid Starring: Ginger Lynn

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C. DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜

成人 \$6.00 老人 \$4.00

特別 大樽 \$9.00

五時後免費泊車在戲院後面

Haida Theatre

3215 KINGSWAY • 435-2333

加拿大首創情色而度純淨的戲院

每星期有新戲放映

HOT IN THE CITY

CHRISTY CANYON SASMA STRANGE

VIDEOS ON SALE XXXXX

2nd EROTIC FILM

SWEET YOUTH

清潔公司

健康清潔公司

承接大廈、商業樓宇、工廠、學校、醫院、政府機構、住宅等各項清潔服務。

電話：(604) 277-1288

忠誠清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.

承接辦公室、商場、餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

左筆權

大偵查家 溫哥華

精批命理、標準論相

龜卜易卦、天星擇日

精究陰陽風水定向

助您趨吉避凶、接批外埠命書

新加坡、移玉駕臨

ZIL GUAN ST. VAN. MANDARIN BLDG. B. C. V6A 2V5.

寓溫哥華唐人區緬街611號

文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)

電話：(604) 685-9559

式儀綵剪行舉心中展會在昨 幕揭展技科天航國中 開公人港向箭火產國

傲驕族民華中是果成技科展所稱詞致原紀劉

【本報訊】為期兩週的中國航空航宇技術展覽會，昨日在灣仔會展中心揭幕。劉紀原致詞時，讚揚中國航空航宇技術發展成果，並稱讚中華民族是驕傲的民族。

劉紀原在開幕典禮上致詞時表示，航空技術是現代科學技術和基礎工業最新成就的高度綜合，是一個國家科學技術水平的具體標誌。中國人民堅持獨立自主、自力更生的方針，建立和發展了自己的航空航宇事業，使中國成為目前世界上主要航空航宇科技國家之一，這是中華民族的驕傲。

劉紀原說，這次展覽會將向香港同胞展示中國航空航宇技術發展的成果，普及航空航宇技術知識，促進香港與祖國航空航宇技術的交流與合作。同時，在展覽期間，於十一月一日及三日，還將在灣仔會展中心舉行「中國航空航宇技術研討會」。

劉紀原說，這次展覽會將向香港同胞展示中國航空航宇技術發展的成果，普及航空航宇技術知識，促進香港與祖國航空航宇技術的交流與合作。同時，在展覽期間，於十一月一日及三日，還將在灣仔會展中心舉行「中國航空航宇技術研討會」。



中國航空航宇技術展覽會開幕典禮上致詞

菲國一港客 疑運毒被捕

【本報訊】據中央社馬尼拉二十七日電，菲律賓警方於前日（二十五日）在菲國巴賽市郊逮捕一名涉嫌運送毒品走私的香港人。據信這名香港人與台灣有關。警方說，這名香港人是在巴賽市郊被捕，他正被押往馬尼拉。據悉，這名香港人涉嫌運送價值十萬美元的毒品。警方在該名香港人的行李中發現了毒品。這名香港人目前正被關押在馬尼拉監獄。

定規率比同不年兩消取例修局立 職解遭員僱青年 金服長部全獲可 持維制限齡年員僱老職離動自

【本報訊】立法局昨日通過修訂《長期服務金條例》（修訂）條例草案，規定由明年起，政府部門及公營機構的長期服務金制度將全面改為「自願性」制度。根據新規定，政府部門及公營機構的長期服務金制度將全面改為「自願性」制度。根據新規定，政府部門及公營機構的長期服務金制度將全面改為「自願性」制度。根據新規定，政府部門及公營機構的長期服務金制度將全面改為「自願性」制度。

城寨首日清拆出現對峙 當局呼籲居民冷靜採取對抗行動

【本報訊】九龍城寨第一期清拆行動，昨日出現對峙情況。警方在七時左右，禁止任何車輛及行人進入城寨。城寨居民在清拆行動開始後，隨即採取了對抗行動。居民們在城寨內設置了路障，並與警方發生了對峙。警方呼籲居民保持冷靜，並採取非暴力方式解決問題。然而，居民們表示，他們對政府的清拆行動感到不滿，並要求政府停止清拆行動。

逾百居民督轅通宵靜坐 當局呼籲居民冷靜採取對抗行動

【本報訊】九龍城寨第一期清拆行動，昨日出現對峙情況。警方在七時左右，禁止任何車輛及行人進入城寨。城寨居民在清拆行動開始後，隨即採取了對抗行動。居民們在城寨內設置了路障，並與警方發生了對峙。警方呼籲居民保持冷靜，並採取非暴力方式解決問題。然而，居民們表示，他們對政府的清拆行動感到不滿，並要求政府停止清拆行動。

中大眼科醫務與研究 利用新激光矯正近視

【本報訊】香港中文大學眼科醫務中心，已將近視矯正手術的臨床研究，由「艾羅」激光矯正手術，改為利用「准分子」激光矯正手術。這項研究是由中大眼科醫務中心的研究人員進行的。研究人員表示，「准分子」激光矯正手術具有精度高、恢復快等優點。目前，該中心已開始對患者進行手術。這項研究得到了政府及社會各界的支持。

獲選為全球首批試驗中心之一 中大眼科醫務與研究

【本報訊】香港中文大學眼科醫務中心，已獲選為全球首批試驗中心之一。這項研究是由中大眼科醫務中心的研究人員進行的。研究人員表示，「准分子」激光矯正手術具有精度高、恢復快等優點。目前，該中心已開始對患者進行手術。這項研究得到了政府及社會各界的支持。

通告

本總會訂於十二月一日星期日下午一時在本總會禮堂召開週年全體會員大會商討依章選舉九二年度職員接洽會務設法招待希各會員依時出席參加共策進行。

恩平總會館啟
十一月廿二日

港聞

王品清為顧問 黃滌岩任團長 香港中企協代表團 昨日起程訪問北京

【本報訊】香港中企協代表團，由團長黃滌岩率領，成員包括王品清、李國章、李國章、李國章等，於昨日啟程訪問北京。代表團此行旨在與中國企業協會進行交流，並探討加強香港與內地企業合作的可能性。黃滌岩表示，香港中企協一直致力於促進香港與內地企業的交流與合作，此次訪問將有助於加強兩地企業之間的聯繫。

自願返國越人 十一月創紀錄

【本報訊】據香港入境事務處表示，十一月共有超過一千名自願返回祖國的越南人。這是自一九七九年越南戰爭結束後，自願返國越南人數創下的一個新高。入境事務處表示，這些自願返國的越南人主要是因為在越南生活困難，希望回到祖國尋求發展。目前，這些自願返國的越南人正在接受入境事務處的審核。

張浚生促守規定 訪地內者記港

【本報訊】香港記者張浚生，昨日在訪問內地時，呼籲內地記者遵守規定，不得隨意採訪香港。張浚生表示，香港是一個自由開放的社會，但內地的採訪活動必須遵守相關規定。他呼籲內地記者在採訪時，應尊重香港的自由與民主，不得隨意打探香港內部的政治情況。

文勝車仔馬精選

Nov 30, 1991

1. Winsome Sundancer (K. MacMillan)
2. Doelcam Pete (P. Megens)
3. Tommys By (R. White)
4. Like A Storm (T. Brown)
5. Red Star Challenge (J. Burke)
6. Interior Lad (S. Scranage)
7. Best To The Best (M. Megens)
8. Vintage Lace (G. Abbott)
9. Coronica (J. Burke)
10. Billy Casino N (J. Lackey)
11. Irish Rover (J. Hudson)
12. Red Stars Gypsy (Jn. Hudson)
13. Jenlaurack Star (S. Davis)
14. Cas Eden (R. White)
15. If A Steal (A. Arsenault)
16. Red Star Chuck (S. Davis)
17. Melin Sorcerer (K. MacMillan)
18. Superman Hollandia (J. Hudson)
19. B Bs Mirage (D. Hudson)
20. Rush Creek Spicy (T. Brown)
21. Sea Shell B Good (G. Abbott)
22. Scruffy Hanover (S. Davis)
23. Zobadiaz N (K. MacMillan)
24. Hoyce Time (S. Shinn)
25. Dal Reo Scruffy (S. Davis)
26. Rich Pewter (T. Brown)
27. Red Star Phanton (J. Burke)
28. Little Van Grattan (D. Hudson)
29. Red Zinger (K. MacMillan)
30. Forever Brian (J. Lackey)
31. War On Taxes (D. Hudson)
32. The Untouchable (J. Burke)
33. Blitzkrieg N (K. MacMillan)
34. Raikos Star (R. Linford)

馬廐 7. B Bs Mirage (D. Hudson)

只供參考並不鼓勵投注

文勝車仔馬精選

失款待領

華埠拾獲現金一筆。失主請携同身份證明，於辦公時間內到本報辦理認領手續。該筆款項，如在今年內無人認領，將送交卑詩賑濟中國水災委員會作善款用。

大漢公報謹啟
一九九一年十一月一日

平原獨立雜貨同業商會通告

謹訂於本年十二月十四日星期六下午六時假溫埠固蘭湖街九八七號君悅大酒樓（即前漢宮酒樓）舉行聯歡晚宴，並有抽獎節目。現任會員及名譽會員均應購買餐票。每票十二元正。每商號或名譽會員限購兩票。敬請全體會員、名譽會員出席參加。

平原獨立雜貨同業商會主席劉桂忠

職員表
主席：劉桂忠
副主席：陸日榮、趙寶慶、鄧澤清
財政：陸日榮
文書：趙寶慶、鄧澤清
中文書：鄧澤清
西文書：鄧澤清
西文外：鄧澤清
西文內：鄧澤清
查帳：鄧澤清
收帳：鄧澤清
利：鄧澤清
核：鄧澤清
核：鄧澤清

「長征」火箭在港亮相

「真偉大！」本港知名人士李國章，昨日在灣仔會展中心，向各界人士展示了中國自行研製的「長征」火箭。李國章表示，「長征」火箭的研製成功，標誌著中國在航空航宇技術領域取得了重大突破。他呼籲各界人士支持中國航空航宇事業的發展。

偉大的展品 難得的展覽

「中國航空航宇科技展」開幕典禮，昨日在灣仔會展中心舉行。展覽會場內，展示了中國航空航宇事業發展的最新成果。參展單位包括中國航空航宇工業部、中國航空航宇科學院等。展覽內容豐富，包括各種航空航宇器、發動機、航電設備等。展覽吸引了大量市民參觀，場內秩序井然。

場內閃光燈閃個不停

參展單位多達五百名，由張浚生、李國章、李國章、李國章等主持。展覽會場內，閃光燈閃個不停，氣氛熱烈。參展單位展示了各種航空航宇器、發動機、航電設備等。展覽吸引了大量市民參觀，場內秩序井然。

八個展館三百餘展品

展覽會場內，展示了中國航空航宇事業發展的最新成果。參展單位包括中國航空航宇工業部、中國航空航宇科學院等。展覽內容豐富，包括各種航空航宇器、發動機、航電設備等。展覽吸引了大量市民參觀，場內秩序井然。

Career Opportunity

Industry leading financial service company is now accepting applications for career minded individuals seeking employment specializing in insurance and investment. Knowledge of Chinese language preferable (Cantonese or Mandarin should be an advantage).

Position provides above average first year income for self motivated and responsible people.

We provide guaranteed incomes to help establish our representatives

Excellent career opportunity for those seeking management positions.

Please contact:
Mr. KEN JEANES
(604) 299-0661

欣逢加建國百廿五週年 內政部舉辦二九年 青少年國慶海報賽

獲選二十名三十日截止

【溫哥華訊】內政部加國部長羅拔·布列宣，將於十一月九日，在渥太華舉行國慶海報賽頒獎典禮。獲選的二十名青少年，將獲得獎金及獎狀。此外，獲選的青少年，還將獲頒「國慶海報賽」獎狀，並獲頒「國慶海報賽」獎狀。

加國海報賽，是由內政部主辦，旨在鼓勵青少年，以海報形式，表達對加國的熱愛及對國慶的慶祝。今年共有來自全國各地的青少年，參加了這項比賽。獲選的二十名青少年，將在十一月九日，在渥太華舉行國慶海報賽頒獎典禮。

獲選的青少年，將獲得獎金及獎狀。此外，獲選的青少年，還將獲頒「國慶海報賽」獎狀，並獲頒「國慶海報賽」獎狀。



圖為今年海報賽獲獎者羅拔(安省人)及其作品。

中僑菲沙街辦事處 十一月月份課程活動

【溫哥華訊】中僑菲沙街辦事處，將於十一月舉辦一系列課程及活動，歡迎僑胞踴躍參加。

詳情如下：
一、電腦班
二、WORDPEREC
三、兒童畫班
四、國語入籍班

社區學院將舉辦 新時裝設計表演

【溫哥華訊】雲埠社區學院成人教育時裝藝術業務，將於十一月十二日(星期日)下午二時至五時，在雲埠社區中心舉行新時裝設計表演。

表演內容包括：時裝設計、縫紉、剪裁、配飾設計等。歡迎各界人士踴躍參加。

加華裔退伍軍人會 定期會議聚餐聯歡

【溫哥華訊】加華裔退伍軍人會，定於十一月十三日(星期日)下午二時至五時，在陶陶酒家舉行定期會議聚餐聯歡。

歡迎會員及家屬踴躍參加。

中僑華埠辦事處 辦成立公司講座

【溫哥華訊】中僑互助會片打東街辦事處，將於十一月二十三日(週二)晚上七時至九時，在辦事處舉行成立公司講座。

講座內容包括：如何成立公司、公司稅法、會計等。歡迎僑胞踴躍參加。

聖誕禮品消費廣告開始 僑信參茸燕窩市場傳捷

【溫哥華訊】僑信參茸燕窩市場，自聖誕節開始，生意興隆，市場傳捷。

市場負責人表示，由於僑胞對聖誕禮品的需求增加，市場生意額顯著上升。目前市場備有各種名貴藥材、燕窩、參茸等，歡迎僑胞踴躍選購。

台山同鄉會通告

茲定於十二月一日(星期日)下午一時，在本會禮堂召開會員大會，選舉一九九二—一九九三年度執行委員會委員，並選舉本會全體會員，依時出席參選為荷。

溫哥華台山同鄉會謹啟

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
衛生官督
駐廠監督
寄往加美
通商無阻
各大商號
均有代售
函索目錄
歡迎代理

CHINA HOLIDAYS 中國假期
4338 KINGSWAY, BURNABY, B.C. 電話 433-8086

- 東南亞特價機票買1送1 (送美加機票)
溫哥華-香港-台灣-星加坡-曼谷/\$749起
- 聖誕特價多倫多機票\$449起
12月20日—1月2日
- 北京七天特價\$898五晚酒店，早餐，接送。
- 特價香港來回機票包六晚酒店\$1098

每日出發
請勿錯過 報名從速

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

保險 代理十大保險公司無論任何的保險，都可以給你更多的選擇，更多的優惠，服務第一，人人稱讚，免費報價，歡迎比較……

地產

招租

- 華埠旺舖2,800尺月租二千八，合各行業
- 百老匯西街旺舖875尺，月租三千
- 百老匯西街2,500尺合舞蹈學院，健身院等，月租連地租二千五
- 喜士定東街近倫敦藥房兩間旺舖各1,000尺，月租一千元
- 華埠細街570尺，合美容院、醫生、旅行社等專業，月租七百

請電 687-8332 陳任賢
威信實業燕梳 誠實為你着想



一九九一年國慶日海報比賽之十七省二行政區獲選青少年合影。

國際爐頭廠
INTERNATIONAL FOOD EQUIPMENT COMPANY

精製各款中國餐館爐頭，燒臘爐、矮脚湯爐、洗碗槽、烟罩
承接餐館工程 (有工程設計部)

二眼爐連蒸雲爐	燒臘爐(新款開門)
一眼爐 \$2000 特價 \$1388	24" x 30" x 57" (燒臘爐)
二眼爐 \$3000 特價 \$1988	\$2000 特價 \$1488
三眼爐 \$4000 特價 \$2888	30" x 31" x 64" (燒臘爐)
	\$3000 特價 \$2388

※ 備有大量現貨供顧客選購，歡迎參觀 ※
歡迎查詢：(604)681-7717
商用展品地址：456 PRIOR ST. (華埠利僑貨倉隔隣)
VAN, B.C. V6A 2E5
開放時間：逢星期一至五，上午八時至下午四時

僑信參茸國藥行
聖誕酬賓大減價大贈送

十一月廿九日(星期五)至十二月九日(星期一)
總行分行同時舉行 《下列貨品超值大酬賓》

人參類
中國花旗參 買一磅送一磅
美國花旗參 七五折
鐵罐庄吉林參 買一斤送一斤
北韓高麗人參 七折

鹿茸類
全部生切切片鹿茸份 七折
(買一份送鹿茸精一盒)

藥材類
竹筴 買一送一
大紅甲杞子 每磅 \$3.25
清甜杞子 每盒 \$9.00
買淮山一磅 送大紅杞子一磅
買當歸一磅 送當歸紅棗湯沖劑一包

海味類
原粒日本江瑤柱 每磅原價 \$72.00 現售 \$56.50
金山蝦米 原價每磅 \$19.80 現售 \$16.25
特級金鈎蝦米 每磅原價 \$12.50 現售 \$9.00
鮑魚仔 每磅原價 \$60.00 現售 \$42.00
小小勾翅仔 每盒原價 \$42.50 現售 \$33.00
爆蝶肚 每包原價 \$11.50 現售 \$8.50
越南小元貝 每磅原價 \$12.50 現售 \$8.50
小鱈魚膠 每磅原價 \$20.00 現售 \$12.50
中國花菇 每磅原價 \$32.00 現售 \$22.80

全部貨品八折，特價品再九折
貨品種類繁多不能盡錄，歡迎參觀選購
總行：溫哥華荷化街261號 電話：682-2621
分行：溫哥華打東街141號 電話：669-1834

時達旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

營業時間：
週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
Tel: 685-5263 Fax: 685-1424

旅遊探親 搵達時旅運

- 電腦訂位, 各地機票, 商務旅遊
- 移民探親, 代訂汽車, 酒店, 旅行保險
- 美加內陸特價票, 港台, 星馬團體票, 歐陸包機
- 代訂各地旅行團, 賭城, 夏威夷, 迪士尼樂園

Package Tour

周愛權 視光博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

INFO - DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

黃龍致死 254-2218

嘉士定東街461 E. HASTINGS ST.

招牌廣告

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有著數

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司

香港中國旅行社全資附屬機構

香港精華

\$1,488.00起 (雙人房計)

包來回機票, 五晚酒店, 機場接送, 東方明珠, 海港夜遊, 包晚餐, 宋城半日遊
天天出發, 至十二月十二日止

北京七天遊

去年推出, 甚受歡迎, 今年再度舉辦
\$898.00

包溫哥華北京來回機票, 五晚酒店五天早餐, 機場接送
出發日期: 九一年十一月廿九日, 十二月十六日, 廿三日, 廿七日, 九二年二月七日, 十七日, 廿八日
欲免向隅, 請早定位

神州精選

十五天	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港	\$1595
廿一天	香港、廣州、桂林、昆明、成都、西安、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州、香港	\$2083
十四天	香港、廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海、廣州、香港	\$1600
十八天	香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州、香港	\$1746

辦理: 加拿大買單, 中國提貨
常備: 各國新款電視機, 錄影機, 洗衣機, 電冰箱, 音響組合...
貨真價實, 提貨方便, 信譽可靠, 中國境內提貨點共38個城市
地址: 百老匯西街556號 電話: 溫哥華區 872-8787
V5Z 1E9

四季園藝

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
日式庭園設計
精西式
請電228-1068

余景輝會計師

填報入息稅
會計, 核數, 稅務, 商業, 產業管理, 及諮詢

地址: 雲華街打東街二百號二〇三室(新街夾片打街)
辦公時間:
星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至四時
電話: 669-4406

梁國超會計師

會計管理

本公司精通各類會計, 物業管理, 財務諮詢, 大小生意年結月結, 懂國、粵、英語。

地址: 溫哥華東十六街二一三號
電話: 872-3966

譚公廟

域多利唐人街頂樓1713半(HALF) GOVERNMENT ST. VICTORIA, BC.
每日上午九時半至下午四時開放, 逢星期一下午休息。

楓葉旅遊 SEASONS TRAVEL

437 COLUMBIA ST. (at E. PENDER) VAN. B.C.
國粵英語電話 687-8188 LAWRENCE LEE 主理

美國西岸迪士尼七天航空團逢星期五出發 \$848 起
唯花溪三文魚一日遊包晚餐 \$38.00
中國熱線十三天遊 \$2608 起 (每月出發)
長江三峽十六天遊 \$3148 (每月出發)

北京、上海、黃山、杭州、桂林、廣州、香港
15天遊 \$2698 起 (每月出發)
馬、星、泰14天 \$2298 (每月出發)
馬星遊 10天 \$2028 (每月出發)
泰國遊 7天 \$1668 (每月出發)
泰星印尼十三天遊 (每月出發)
夏威夷日本台北十天遊 (每月出發)

一日遊: 域多利, 溫哥華, 西雅圖 天天出發
香港直航機票六晚酒店 \$1288 起
六晚酒店可分期享用

香港/台北 \$978 曼谷 \$1098
新加坡/吉隆坡 \$1128 耶加達 \$1228
多倫多單程 \$199 來回 \$269.00
暹羅/三藩市 \$269 起
買機票送十萬元飛行保險

開心旅遊 · 旅遊開心

特別服務
- 買機票, 一個PHONE CALL 專人免費送到府上, 省時方便。
- 凡惠顧, 免費贈送10萬元交通安全保險, 人人安心
- 凡惠顧, 免費代辦護照及簽證手續。

坐郵輪 皇牌專線
加勒比海、奧蘭度
10天“夢幻號”全新大郵輪遊, 巴士暢遊邁亞美、福來尼達、奧蘭度、科學太空中心等, 海陸空精選行程費用: \$1648 起每月有團出發。
(去年全市參加人數之冠)
聖誕節出發日期 報名從速

秀麗中華遊
14天暢遊上海、杭州、北京、西安、桂林、廣州、香港。
“直飛中國、香港回程”
九月至十一月均有團出發
費用 \$2886 起。

美加各地短線團
- 夏威夷7天逍遙遊 \$970 起
- 溫哥華、域多利各一日遊
- 西雅圖一天遊

總公司: 華埠打東街88號205室
電話: (604) 685-9366
列治文分公司: 110-8171 Cook Road, Richmond, BC
電話: 279-9833

德成 糧油食品公司

TE CHENG CEREAL & OIL CO.
212 E. Georgia Street
Vancouver 唐人街
Tel: 684-2353

景福 糧油超級市場

KING'S FOOD CEREAL & OIL CO.
#170-4060 No. 3 Road
Richmond 香港仔中心後面
Tel: 276-0886

戶納東西南北財神

有效日期: 至11月30日為止

買足\$30.00可免費
獲贈九折優待“貴賓卡”一張

慶祝景福兩週年紀念, 列治文本部增設
蔬菜水果部 週年慶期間, 所有蔬菜一律九折, 價平貨靚。

特價品	香蕉	柳橙	天津鴨梨
	29¢/LB	39¢/LB	75¢/LB

(特價品不再折扣)

金佛絲苗	\$12.50 / 20 kg
農夫絲苗	\$11.99 / 20 kg
景福絲苗	\$19.99 / 20 kg
送2公升萬歲粟米油	
國寶(黃)	\$15.50 / 50LB
蓬萊米	\$13.99 / 20 kg
象牌香米	\$14.99 / 20 kg
富士米	\$14.99 / 50LB
景福香米	\$20.99 / 20 kg
買2包送2公升萬歲粟米油	
象牌絲苗	\$11.88 / 20 kg
財神到	\$18.99 / 20 kg
澳洲香絲	\$13.50 / 20 LB
送5磅	

AGENT: LIBRA TRADING CO., LTD. 255-8666/684-2353

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣, 主持分行業務, 接辦有關加拿大法律之案件。

· 承辦 ·
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文, 英文及粵語, 國語, 英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東, 韓國各地之客戶服務

香港分行地址:
中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話: 5-224049
傳真: (852) 8452149
傳呼: 82579 VICMC HX

溫哥華總行地址:
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

台灣分行地址:
台北市南京東路三段
346 號六樓603室
電話: (2) 781-7325
傳真: (2) 731-9615

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六六號地下, 活活百貨公司對面
慶祝本社開業15週年紀念
特別推出多項優待, 酬謝顧客

- ★直航台北/香港機票\$980元起
- ★中國遊: 包括機票及酒店食宿一週999元起
- ★加勒比海超值郵輪CRUISE ONLY 半價優待
- ★特別介紹: 聖誕節墨西哥郵輪八日遊
12月22日出發, 連機票暢遊墨西哥三大城市
食宿全一週享受, 特價由美金1299元起
- ★國內機票大減價多倫多來回269元
- ★夏威夷來回399元起連酒店一週539元

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

發財信箱

全面性服務:
快速、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國匯票、高速電匯
圖文傳真、大小過膠
證件照片、即影即有

各種即中彩票

一小時沖印

文件翻印

柯達科技、電腦監印·柯達相材·優質服務

國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665